



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Esercito svizzero

Ausilio di lavoro 61.202 i

Documentazione veicoli

Stato al 01.01.2022



SAP 2578.5971



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Esercito svizzero


Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero

Kennst du dein Fahrzeug?
Länge? Breite? Höhe? Gewicht?

Connais-tu ton véhicule?
Longueur? Largeur? Hauteur? Poids?

Conosci il tuo veicolo?
Lunghezza? Larghezza? Altezza? Peso?



13.180 dli / SAP 20810004

Documentazione veicoli



Distribuzione

Esemplare personale

- Conducenti e quadri impiegati nella scuola CT 47

Indice

1	Veicoli a motore	5
2	Rimorchi	6
3	Sovrastrutture intercambiabili	6
4	Veicoli combinati (dimensioni e pesi)	7
4.1	Esempi di calcolo	7
5	Iveco	9
5.1	Avviamento/spegnimento del veicolo	10
5.2	Cruscotto	11
5.3	Spie di controllo e di avvertimento	14
5.4	Interruttori, leve e pedali	15
5.5	Sospensione pneumatica a comando elettronico	16
5.6	IVECO Control	17
5.7	Spia EDC	17
5.8	Foglio di registrazione	18
6	ANG (Iveco)	19
6.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	23
6.2	Cruscotto	24
6.3	Display	26
6.4	Regolazione dei retrovisori esterni	26
6.5	Cruscotto	27
6.6	Elementi di comando sulla consolle centrale	28
6.7	ADM (Automatic Drivetrain Management)	30
6.8	Sedile con molleggio pneumatico	30
6.9	Molleggio pneumatico a comando elettronico	31
7	MBG (Mercedes Benz G 300)	32
7.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	33
7.2	Elementi di comando e di controllo	34
7.3	Dispositivo di avviamento di emergenza	36
7.4	Manutenzione e cura	36
8	Sprinter 907	37
8.1	Sistema di autorizzazione alla guida senza chiave	39
8.2	Plancia	40
8.3	Strumentazione	41
8.4	Cambio automatico	42
8.5	Tergicristallo	42
8.6	Display sulla plancia e computer di bordo	43

9	Sprinter 313/413	44
9.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	46
9.2	Panoramica del cruscotto	47
9.3	Simboli delle spie di controllo	49
9.4	Riscaldamento (6)	49
9.5	Spia di controllo/Interruttore (12)	50
9.6	Trazione integrale, bloccaggio del differenziale e marcia fuoristrada	50
9.7	Interruttore dei tergicristalli (15)	50
9.8	Regolazione dei retrovisori	51
9.9	Leva selettoria (13)	51
9.10	Aperitura del cofano	51
10	Sprinter 316	52
10.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	53
10.2	Cockpit	54
10.3	Leva selettoria (cambio automatico)	54
10.4	Strumento combinato	55
10.5	Spie di avvertimento e di controllo	55
10.6	Unità di interruttori nella consolle centrale	55
10.7	Interruttore combinato	56
10.8	Unità di comando del climatizzatore	57
10.9	Altre unità di comando	58
11	Duro WE/II	59
11.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	60
11.2	Elementi di comando e utilizzo	61
11.3	Interruttore principale della batteria e Interruttore luci	62
11.4	Sbloccaggio di emergenza blocco di parcheggio	62
11.5	Display del guidatore	63
11.6	Marcia in discesa	65
11.7	Marcia fuoristrada	65
12	Duro	66
12.1	Avviamento e spegnimento del veicolo	67
12.2	Elementi di comando e di controllo	68
12.3	Spie di controllo	69
12.4	Spia di avvertimento/Cicalino per temperatura dell'olio del cambio automatico	69
12.5	Commutare il ripartitore di coppia	70

1 Veicoli a motore



Iveco 7,2t



Iveco WABRA 6x6



Iveco WABRA 8x8



NGA 7t



NGA 13t



NGA 12t PIAT ELV



NGA 11,5t PIAT ELV



NGA gl 6t



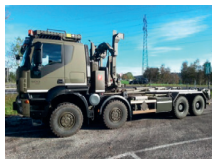
NGA gl 10t



NGA gl 9,5t



NGA WLS 6x6



NGA WLS 8x8



Duro WE/II



MBG 300



Sprinter 907



Sprinter 907 MTW



PIAT ELV Sprinter 907



316, 10 posti



413, mat



413, 19 posti

2 Rimorchi



Rim 87 (1t o 1,3t)



Rim 16 (1,7t)



Rim 85 (5,7t)



Rim 9,6t



Rim 14,1t



Rim 14,2t



Rim 14,3t

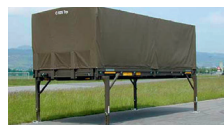
3 Sovrastrutture intercambiabili



Contenitore scarrabile



Container d'istruzione
(C istr)



C 625 Trp (WA)



Benna 9 m³ (2 pezzi)



Benna 10,5 m³



Container di rifornimento
carburante (CRC)



Sovrastruttura intercambiabile
(WA) 1,7 t



Sovrastruttura intercambiabile
(WA) 16 posti

4 Veicoli combinati (dimensioni e pesi)



Come conducente di veicoli siete responsabili delle dimensioni e dei pesi. Considerate le possibili divergenze nelle dimensioni, è più sicuro misurare personalmente i veicoli combinati e calcolare il rispettivo peso (consultare la licenza di circolazione)!

4.1 Esempi di calcolo

IVECO 7,2t incl C 625 Trp con Rim 9,6t incl C 625 Trp



Calcolo del peso a vuoto

Calcolo autocarro

Peso a vuoto autoc	8'900 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	1'900 kg
Peso a vuoto totale	10'800 kg

Peso a vuoto dell'autotreno

Calcolo rimorchio

Peso a vuoto rim	2'900 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	1'900 kg
Peso a vuoto totale	4'800 kg

15'600 kg

Calcolo del carico utile

Carico utile autoc	9'100 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	- 1'900 kg
Carico utile totale	kg

Carico utile dell'autotreno

Carico utile rim	9'600 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	- 1'900 kg
Carico utile totale	kg

kg

NGA WLS 8x8 incl WABRB e Rim 14.1t incl C istr



Calcolo del peso a vuoto

Calcolo autocarro

Peso a vuoto autoc	18'300 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	2'350 kg
Peso a vuoto totale	kg

Peso a vuoto dell'autotreno	kg
------------------------------------	----

Calcolo rimorchio

Peso a vuoto rim	3'850 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	3'800 kg
Peso a vuoto totale	kg

	kg
--	----

Calcolo del carico utile

Carico utile autoc	13'700 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	kg
Carico utile totale	kg

Carico utile dell'autotreno	kg
------------------------------------	----

Carico utile rim	14'150 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	kg
Carico utile totale	* 0 kg

	kg
--	----

* Il C istr non ha nessun carico utile.

Calcolo del peso d'esercizio

Peso a vuoto autoc	18'300 kg
Peso a vuoto sovrastruttura	2'350 kg
Carico	5'000 kg
Peso d'esercizio autoc	kg

Peso d'esercizio dell'autotreno	kg
--	----

Peso a vuoto rim	3'850 kg
Peso a vuoto C istr	3'800 kg
Carico	0 kg
Peso d'esercizio rim	kg

	kg
--	----

5 Iveco



AUOTOC SI TRP 9,1T 4X4 FS
501 364 000

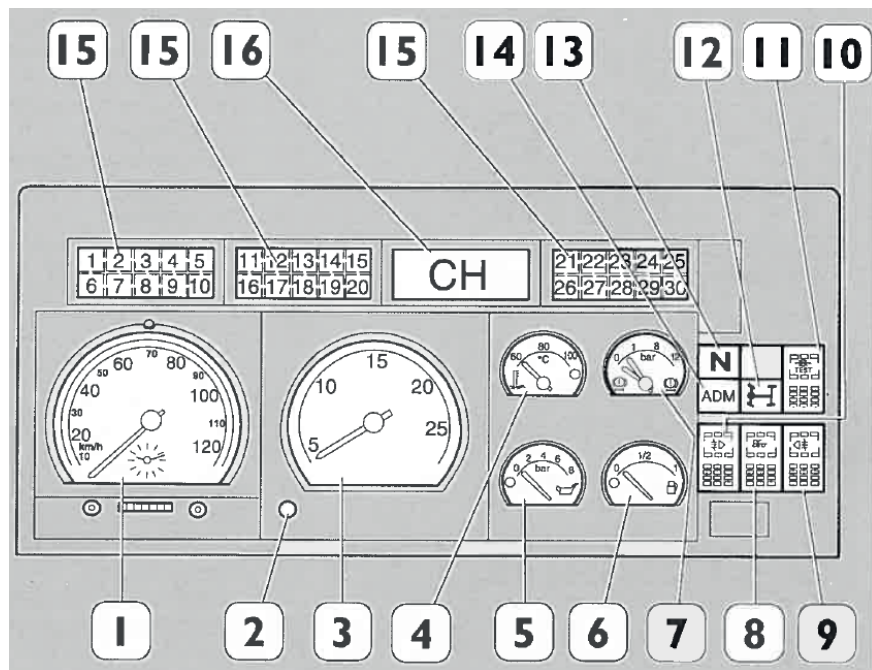


SI 7,2T TRP 4X4 FS incl C625
501 364 000/805 000 000 TRP

Lunghezza	_____	(8,83 m)¹
Altezza (telone alto)	cabina	_____
Altezza (telone basso)	-	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Peso del convoglio	secondo licenza di circolazione	40'000 kg
Posti a sedere	3 davanti	3 davanti / 40 dietro
Differenza di quantità olio motore (Min / Max)	litri	litri
Particolarità	_____	_____

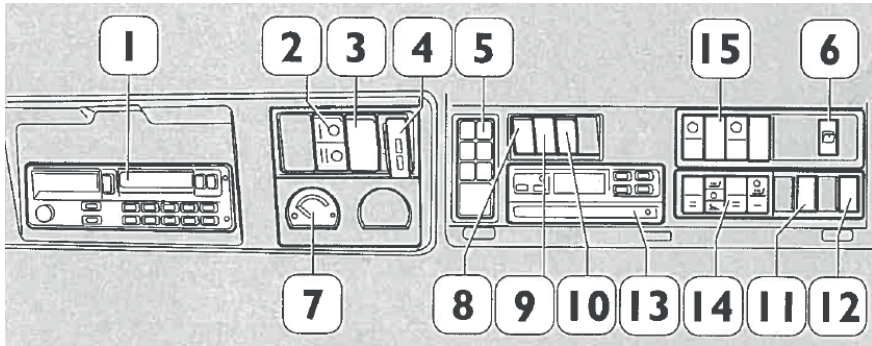
Appunti

5.2 Cruscotto

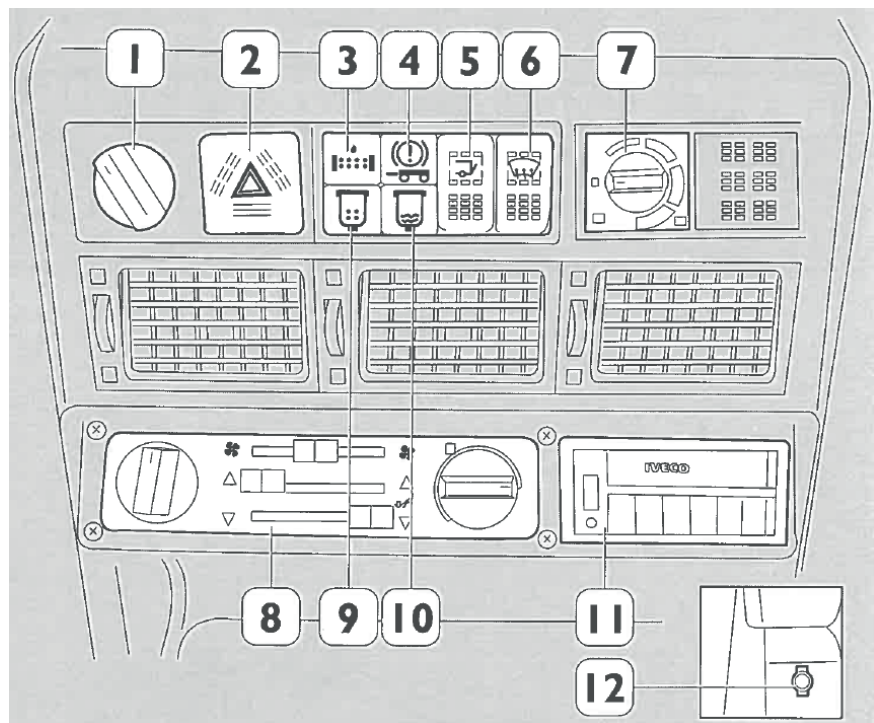


- 1
- 2 Regolatore della luminosità
- 3 Contagiri
- 4 Termometro dell'acqua di raffreddamento con spia di avvertimento
- 5 Manometro dell'olio con spia di avvertimento
- 6 Indicatore del livello di carburante con spia di avvertimento
- 7 Manometro dell'aria compressa per i circuiti dei freni 1 e 2
- 8 Fari di lavoro (solo 8x8)
- 9 Retronebbia
- 10 Fendinebbia (solo 8x8)
- 11 Interruttore test per spie di controllo e di avvertimento (TEST)
- 12 Spia di controllo (gialla), bloccaggio dell'asse anteriore
- 13 Spia di controllo (rossa), ripartitore di coppia in posizione neutra
- 14 Spia di controllo (rossa), spia di avvertimento ADM
- 15 Spie di controllo e di avvertimento
- 16 Display cambio Euro Tronic

Cruscotto superiore

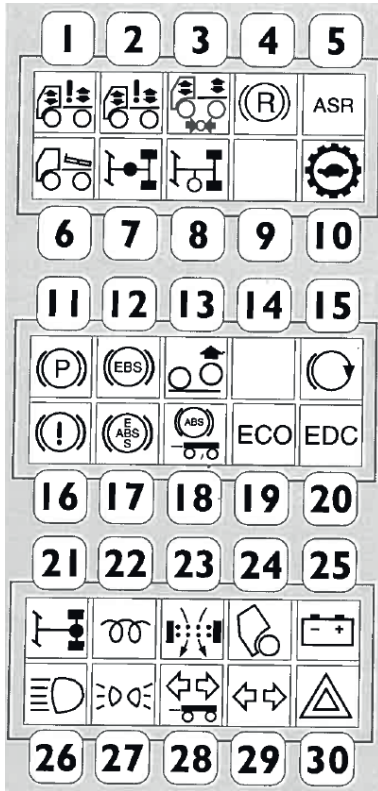


- 1 Radio
- 2 Spia di controllo dello sterzo (solo 8x8)
- 3 _____
- 4 Interruttore principale della corrente elettrica SPEGNIMENTO D'EMERGENZA
- 5 _____
- 6 Interruttore per ribaltamento della benna (solo 6x6 e 8x8)
- 7 _____
- 8 Luce per impiego spazzaneve
- 9 Faro rotante
- 10 Spia di controllo del faro rotante
- 11 ADM spento
- 12 Interruttore d'emergenza per ADM
- 13 Odocronografo (solo 6x6 e 8x8)
- 14 Azionamento del dispositivo idraulico della sovrastruttura
- 15 Spie di controllo del dispositivo idraulico della sovrastruttura

Consolle centrale

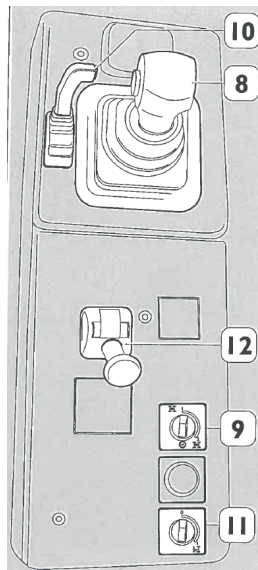
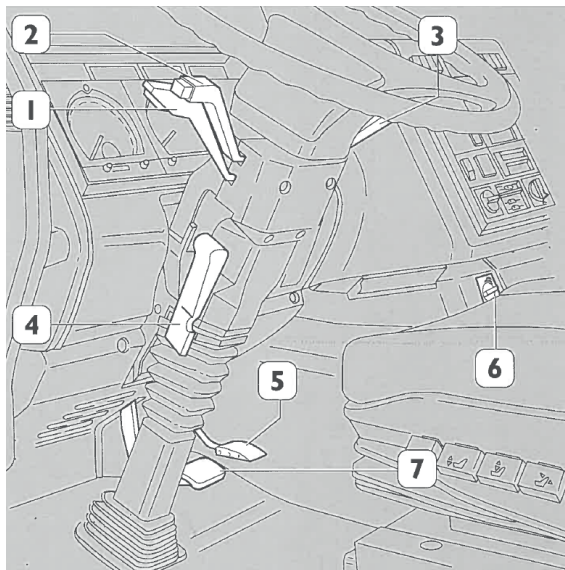
- 1 _____
- 2 _____
- 3 Spia di controllo (rossa) filtro dell'olio (se disponibile)
- 4 Spia di controllo (rossa) dell'impianto frenante del rimorchio
- 5 Interruttore per piattaforma elevatrice
- 6 Riscaldamento del parabrezza
- 7 Climatizzatore
- 8 Riscaldamento e illuminazione
- 9 Spia di controllo (gialla) del filtro carburante
- 10 Spia di controllo (gialla) acqua nel filtro carburante
- 11 _____
- 12 Presa 12V

5.3 Spie di controllo e di avvertimento



- 1 _____
- 2 Guasto alla sospensione pneumatica (rossa)
- 3 Sospensione pneumatica, riserva d'aria (rossa)
- 4 ZF Intarder (gialla)
- 5 Spia di funzionamento ASR e codice di lampeggiamento (gialla)
- 6 Nessuna funzione
- 7 Bloccaggio longitudinale del differenziale (giallo)
- 8 Propulsore accessorio (gialla)
- 9 Libera
- 10 Ripartitore di coppia (gialla)
- 11 _____
- 12 Indicatore guasto grave impianto EBS (rossa)
- 13 Nessuna funzione
- 14 Libera
- 15 Freno motore (gialla)
- 16 Guasto all'impianto frenante (rossa)
- 17 Indicatore piccolo guasto all'impianto EBS/ABS (gialla)
- 18 ABS del rimorchio (rossa)
- 19 Nessuna funzione
- 20 _____
- 21 Bloccaggio trasversale del differenziale posteriore (gialla)
- 22 Preriscaldamento (gialla)
- 23 Manutenzione filtro dell'aria (gialla)
- 24 Cabina di guida ribaltata (rossa)
- 25 Corrente di carica (rossa)
- 26 _____
- 27 Illuminazione esterna (verde)
- 28 Lampeggiatori rimorchio (verde)
- 29 Lampeggiatori autocarro (verde)
- 30 Lampeggiatori d'emergenza (rossa)

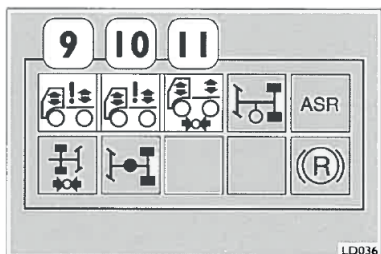
5.4 Interruttori, leve e pedali



- 1 Interruttore a leva per i fari
- 2 Interruttore a leva per i lampeggiatori e il clacson
- 3 Interruttore a leva per impianto lavavetro
- 4 Leva per la regolazione dello sterzo
- 5 Acceleratore
- 6 Regolatore di profondità dei fari (solo 6x6 e 8x8)
- 7 Pedale del freno
- 8 _____
- 9 Interruttore del cambio
- 10 _____
- 11 Interruttore del propulsore accessorio (solo 6x6/8x8)
- 12 Freno di stazionamento

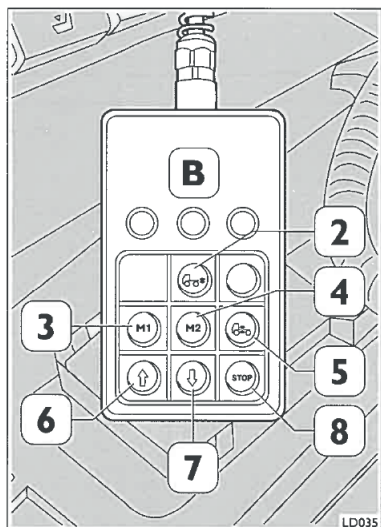
5.5 Sospensione pneumatica a comando elettronico

I comandi per modificare l'altezza (alzare, abbassare, livello di marcia) del telaio per le operazioni di carico e scarico si trovano sull'unità di comando a sinistra del sedile di guida. L'unità di comando può anche essere azionata dall'esterno della cabina. A tale scopo basta staccare l'unità dal supporto.



Quando si accende la spia di avvertimento (11) «**Riserva d'aria della sospensione pneumatica insufficiente**» bisogna lasciare acceso il motore.

Se si accende la spia d'avvertimento (10) «**Guasto alla sospensione pneumatica**» quando il veicolo è in marcia, fermarsi, girare la chiave sulla posizione **STOP** e rigirarla sulla posizione **MAR** dopo circa 7 sec. Se la spia d'avvertimento (10) non si spegne dopo circa 3 sec, portare il veicolo in officina per far controllare l'impianto.



Uso

- Inserire l'accensione. Le spie di controllo (9) «sospensione pneumatica non in posizione di marcia» e (10) «guasto alla sospensione pneumatica» si accendono per ca. 3 secondi.
- Selezionare l'asse premendo il pulsante (2), si accende la spia B. Premendo ancora una volta il pulsante (2) la selezione precedente viene annullata. La spia B si spegne.
- Tenendo premuto il tasto (6, 7) è possibile sollevare o abbassare il telaio.
- **Premendo brevemente** il tasto (5) il telaio viene portato nella «posizione di marcia» normale. La spia di controllo (9) «sospensione pneumatica non in posizione di marcia» si spegne al momento in cui è raggiunto il livello normale.
- Premendo il tasto (8 **STOP**) tutte le manovre vengono interrotte.



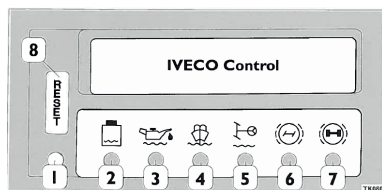
Dopo le operazioni di carico e scarico e prima di ripartire dovete assolutamente riportare il veicolo al livellamento automatico normale azionando il tasto (5).

5.6 IVECO Control

Dispositivo elettronico per la ricerca di guasti e visualizzazione di eventuali perturbazioni, principalmente riferiti alle funzioni del veicolo.

Avvertenza: In base alle spie accese è possibile constatare anche guasti e funzioni difettose causati dai seguenti motivi:

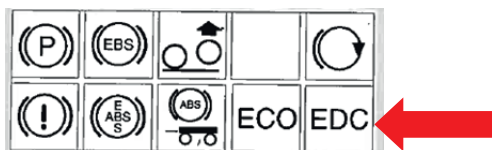
- interruzione del sensore e degli allacciamenti elettrici
- velocità eccessiva nelle curve, accelerazione e frenata eccessive e incontrollate, indicazione dei livelli minimi dei liquidi



- 1 Spia verde, prontezza di marcia
- 2 Spia rossa, livello dell'acqua di raffreddamento
- 3 Spia rossa, livello dell'olio motore
- 4 Spia rossa, livello del liquido lavavetri
- 5 Spia rossa, livello dell'olio dello sterzo idraulico
- 6 Spia rossa, consumo delle pastiglie dei freni anteriori
- 7 Spia rossa, consumo delle pastiglie dei freni posteriori
- 8 Tasto di reimpostazione (Reset), (passaggio di un guasto di funzionamento da luce lampeggiante a luce permanente con interruzione del segnale acustico)

5.7 Spia EDC

La spia EDC è uno strumento ausiliario per ottenere informazioni su eventuali guasti al motore.

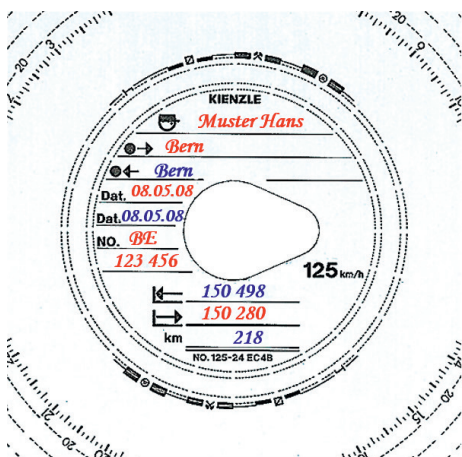


Spia spenta	Funzionamento normale	
Spia accesa in permanenza	Guasto Funzionamento del sistema compromesso.	Guidare con prudenza e recarsi immediatamente in un'officina.
Spia lampeggiante	Guasto importante Funzionamento del sistema gravemente compromesso. Una o più funzioni rilevanti per la sicurezza sono fuori uso. È possibile un arresto del motore.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Parcheggiare il veicolo sul ciglio della strada 2. Leggere il codice di errore (vedi manuale delle riparazioni) 3. Se necessario, far trainare il veicolo in un'officina

5.8 Foglio di registrazione

Se il veicolo è equipaggiato di un odocronografo analogico, il conducente deve tenerlo sempre in funzione e utilizzarlo correttamente.

Il conducente deve immettere sul foglio di registrazione le seguenti indicazioni.



Rosso = da compilare prima del viaggio

Blu = da compilare dopo il viaggio

Se l'equipaggio del veicolo è inoltre composto da un passeggero, anch'egli deve compilare e accludere un foglio di registrazione (nome, cognome). Se c'è un cambiamento di conducente, occorre annotare gli ultimi dati e sostituire i fogli di registrazione guidatore del veicolo e passeggero nell'odocronografo.



Conducente 1
(guidatore del veicolo)



Conducente 2
(passeggero)

6 ANG (Iveco)

(Autocarro di nuova generazione)



CAM BACHE 7T 4X4
400 000 498



ANG 13,5T 6x6 incl C625 trp
400 000 486/805 000 000

Lunghezza

Altezza

_____ (telone alto)

_____ (telone basso)

Larghezza

Peso a vuoto

Carico utile

Peso totale

Peso del convoglio

40'000 kg

40'000 kg

Posti a sedere

3 davanti / 36 dietro

3 davanti / 40 dietro

**Differenza di quantità
olio motore (Min / Max)**

Litri

Litri

Particolarità

Appunti

ANG (Iveco)

(Autocarro di nuova generazione)



PIAT ELV 12T 6X6
400 000 496



PIAT ELV 11.5T 6x6
400 000 658

Lunghezza _____

Altezza _____

Larghezza _____

Peso a vuoto _____

Carico utile _____

Peso totale _____

Peso del convoglio **40'000 kg** _____ **40'000 kg** _____

Posti a sedere **3 davanti** _____ **3 davanti** _____

Differenza di quantità olio motore (Min/Max) _____ **Litri** _____ **Litri** _____

Particolarità _____

Appunti

ANG (Iveco)

(Autocarro di nuova generazione)



**TEL P VERRIC 6T 4X4
TT**
400 000 513



**TEL P VERRIC 10T
6X6 TT**
400 000 514



**TEL P VERRIC 9T 6x6
400 000 660**

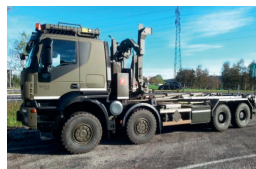
Lunghezza	_____	_____	_____
Altezza	_____	_____	_____
Larghezza	_____	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____	_____
Carico utile	_____	_____	_____
Peso totale	_____	_____	_____
Peso del convoglio	36'000 kg	40'000 kg	40'000 kg
Carico rimorchiato	18'000 kg	18'000 kg	19'000 kg
Posti a sedere	3 davanti / 36 dietro	3 davanti / 44 dietro	3 davanti / 44 dietro
Differenza di quantità olio motore (Min / Max)	Litri	Litri	Litri
Particolarità	_____	_____	_____

Appunti

Il peso del verricello è compreso nel peso a vuoto. Se l'autocarro _____ di verricello si possono caricare ____ kg di carico utile supplementare.



ANG WLS 6x6
400 000 497



ANG WLS 8x8
400 000 494

Lunghezza	_____	_____
Altezza	_____	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Peso del convoglio	40'000 kg	40'000 kg
Posti a sedere	3 davanti	3 davanti
Differenza di quantità olio motore (Min/Max)	Litri	Litri
Particolarità	protezione antincastro	caratteristiche dello sterzo

Appunti

Osservare la scheda dati della sovrastruttura dei sistemi di contenitori intercambiabili!

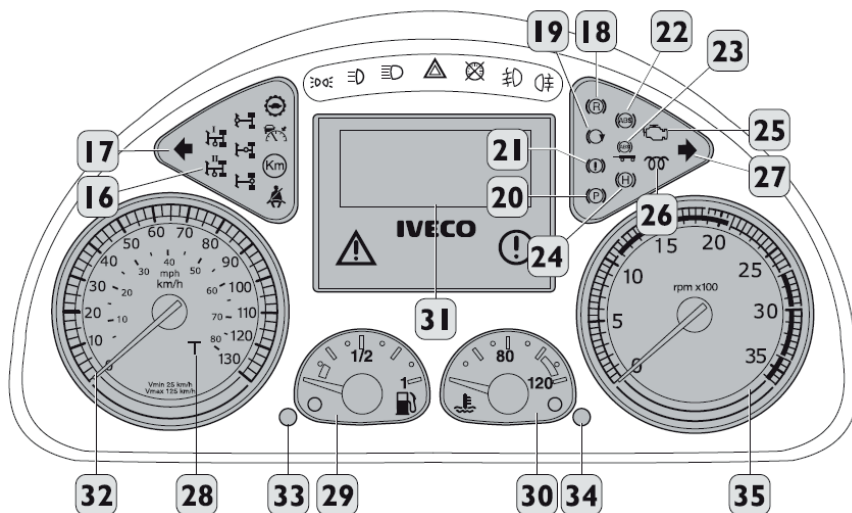
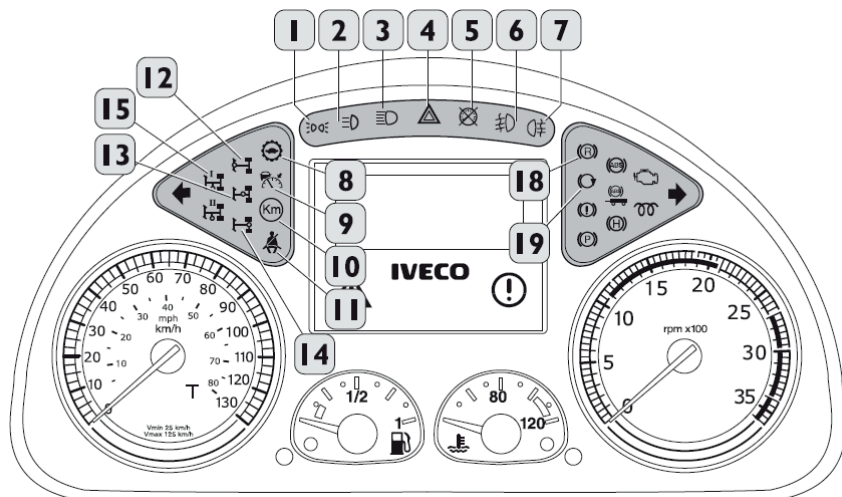
A seconda del veic non è possibile caricare l'intero carico utile!

Peso a vuoto **WABRB**: 2,35 t, carico utile: 11,6 t, peso complessivo: 14,7 t

Peso a vuoto **con istr**: 3,8 t, carico utile: nessuno, peso complessivo: 3,8 t

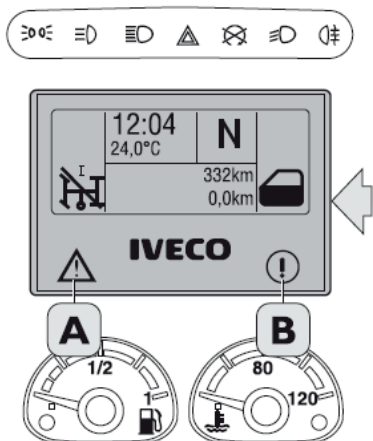
Peso a vuoto **CRC**: 4,4 t, carico utile: 8 t, peso complessivo 12,4 t

6.2 Cruscotto



1		Illuminazione esterna	19		Freno motore
2		Fari supplementari	20		Freno di stazionamento tirato
3		Anabbaglianti	21		Guasto all'impianto frenante
4		Lampeggiatori d'emergenza	22		Guasto all'ABS della motrice
5		Guasto al cruscotto	23		Guasto all'ABS del rimorchio
6		Fendinebbia	24		Freno di stazionamento anteriore tirato
7		Retronebbia	25		Spia di controllo OBD II
8		Marce ridotte inserite	26		Preriscaldamento
9		Controllo della distanza ACC attivo	27		Indicatore di direzione destro
10		Limitatore di velocità	28		Guasto all'odocronografo
11		Cintura di sicurezza non allacciata	29		Livello del carburante basso
12		Bloccaggio del differenziale anteriore	30		Temperatura del liquido di raffreddamento troppo elevata
13		Bloccaggio del differenziale longitudinale	31		Display
14		Bloccaggio del differenziale posteriore	32		Odocronografo analogico
15		Primo motore ausiliario	33		Tasto per azzerare il contachilometri giornaliero, tenere premuto per 4 secondi.
16		Secondo motore ausiliario	34		Botone per regolare l'intensità dell'illuminazione del cruscotto. Funziona quando le luci sono accese.
17		Indicatore di direzione sinistro	35		Contagiri analogico
18		Intarder			

6.3 Display



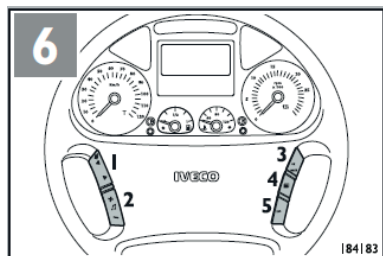
A Colore giallo (guasto di lieve entità)

È possibile che si accendano diverse spie
Consultare le istruzioni per l'uso

B Colore rosso (guasto grave – spia di avvertimento Stop)

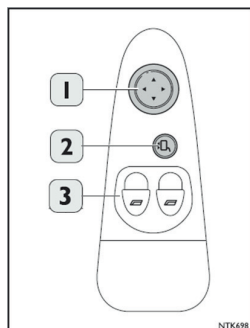
È possibile che si accendano diverse spie
Consultare le istruzioni per l'uso

Uso del display



Attraverso i tasti (1-5) sul volante è possibile affiggere varie schermate. Le pagine sullo schermo possono essere sfogliate azionando i tasti con le frecce (1). Premendo il tasto (5) si ritorna alla schermata iniziale (schermata principale).

6.4 Regolazione dei retrovisori esterni



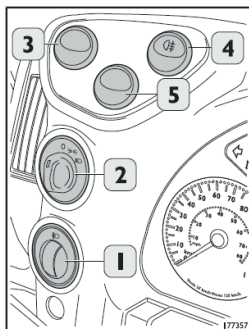
Il comando (1) permette di spostare i retrovisori nelle quattro direzioni di base (in su e in giù, verso sinistra e verso destra).

Il comando (2) serve per selezionare i retrovisori del veicolo.

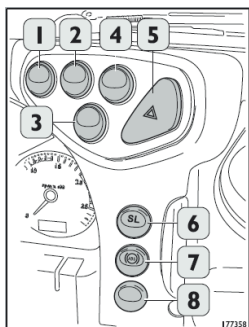
La sequenza dei retrovisori selezionati viene mostrata in una finestra pop-up sul display.

Nella porta del conducente sono integrati i tasti per alzare e abbassare i finestrini elettrici sul lato conducente e sul lato passeggero (3).

6.5 Cruscotto

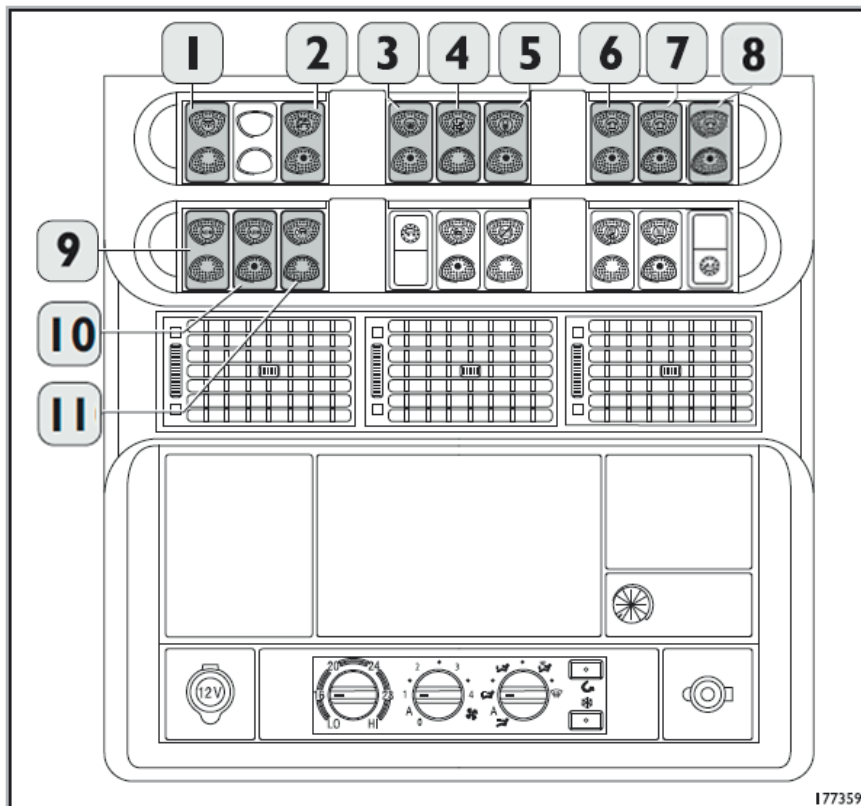


- 1 Regolazione della profondità dei fari (manopola girevole per i veicoli con sospensioni a balestra)
- 2 Commutatore delle luci esterne (manopola girevole)
- 3 Fendinebbia
- 4 Retronebbia
- 5 Fari di profondità supplementari



- 1 Libero
- 2 Libero
- 3 Libero
- 4 Tasto ASR
- 5 _____
- 6 Limitatore di velocità
- 7 Tasto ABS
- 8 Libero

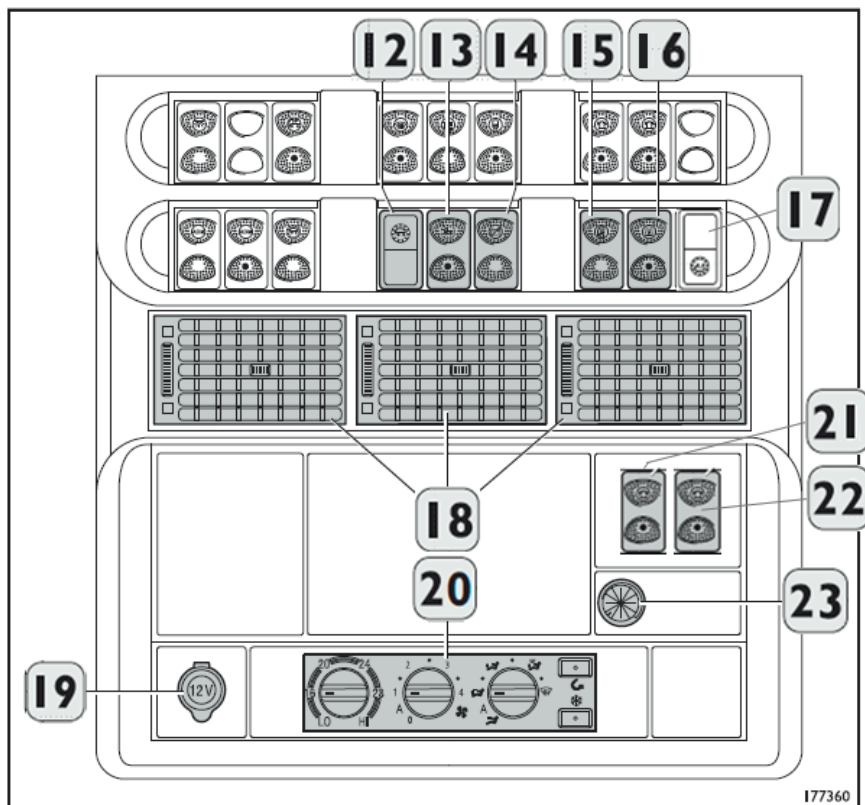
6.6 Elementi di comando sulla consolle centrale



177359

- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore per illuminazione dell'abitacolo | 7 Luce girovole |
| 2 Faro di lavoro | 8 *Interruttore della piattaforma elevatrice/
nel WLS apri/chiudi sponda posteriore |
| 3 Interruttore per parabrezza riscaldabile | 9 _____ |
| 4 Motore accessorio I | 10 Interruttore d'emergenza ADM |
| 5 Riscaldamento dei retrovisori | 11 _____ |
| 6 Luce girovole sul tetto della cabina davanti | |

* Funziona solo con accensione inserita.



12 Spia di controllo del ripartitore di coppia

18 Bocchette della ventilazione

13 _____

19 Presa 12V

14 Interruttore di corrente principale ADR

20 Riscaldamento e ventilazione

15 Riscaldamento cabina e motore

21 Interruttore principale illuminazione interna sovrastruttura (container)

16 Riscaldamento stazionario

22 Illuminazione interna sovrastruttura (container)

17 Spia di controllo della piattaforma elevatrice

23 Termostato per il riscaldamento accessorio dell'acqua

6.7 ADM (Automatic Drivetrain Management)



Funzione

Al bisogno tutti i bloccaggi vengono inseriti automaticamente tramite un apparecchio di comando e rimangono inseriti finché la situazione lo richiede.

ATTENZIONE! Inserendo i bloccaggi cambiano le caratteristiche di guida del veicolo.

Il costruttore consiglia di disinserire il sistema ADM, per la guida in condizioni normali.

ADM disinserito

L'interruttore «ADM disinserito» (9) serve per disinserire il sistema ADM, interrompendo così qualsiasi funzione automatica.

Questo interruttore può essere azionato anche quando il veicolo è in corsa!

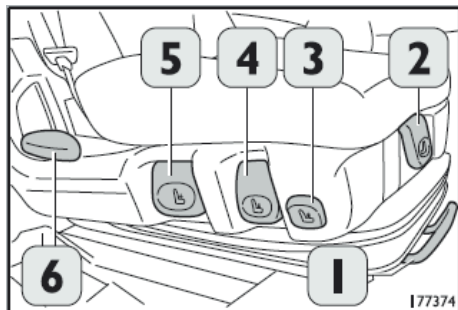
Interruttore d'emergenza ADM

Quando l'ADM è disinserito tramite l'interruttore (9) è possibile azionare l'«interruttore d'emergenza ADM» per inserire manualmente il bloccaggio longitudinale della trazione integrale e il bloccaggio trasversale dell'asse posteriore.



Questo interruttore può essere azionato solo a veicolo fermo!

6.8 Sedile con molleggio pneumatico



- 1 Regolazione in senso longitudinale
- 2 Inclinazione del sedile
- 3 Messa in funzione del sedile e sfiato rapido
- 4 (molleggio ACCESO/SPENTO)
- 5 Regolazione del molleggio
- 6 Regolazione dell'altezza
- 7 Regolazione dello schienale

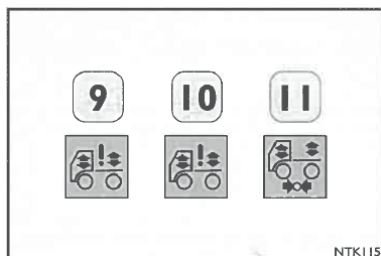
6.9 Molleggio pneumatico a comando elettronico

Il sollevamento, l'abbassamento e il livellamento del veicolo prima delle operazioni di carico e scarico vengono effettuati tramite il telecomando che si trova di fianco al sedile del conducente.

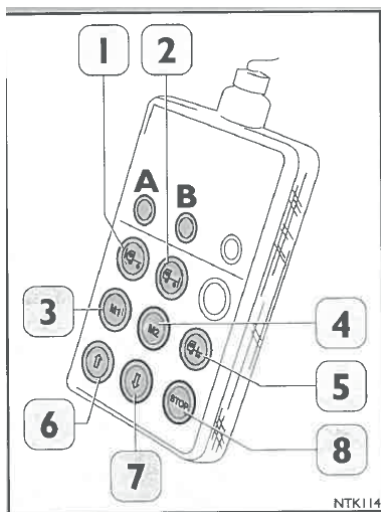


Quando vengono scaricati carichi pesanti o container (per mezzo di una gru), il veicolo deve essere completamente abbassato.

Evitare assolutamente di spegnere il motore quando è accesa la spia di controllo (11).



Se durante la corsa si accende la spia di controllo (10), fermatevi e girate la chiave d'accensione sulla posizione (0). Dopo ca. 7 secondi rigirate la chiave sulla posizione (I). Se la spia di controllo non si spegne dopo circa 2 secondi, contattate l'officina.



Uso

- Inserire l'accensione
Le spie di controllo (9) e (10) si accendono per ca 3 secondi.
- Selezionare gli assi premendo i tasti (1) e/o (2), si accendono le spie (A) e/o (B). Premendo ancora una volta i tasti (1) e/o (2) la preselezione viene annullata. Le spie A e/o B si spengono.
- Azionando e tenendo premuto il tasto (6, 7) è possibile sollevare o abbassare il telaio.
- **Premendo brevemente** il tasto (5) il telaio viene riportato nella posizione iniziale dell'autolivellamento.
La spia di controllo (9) si spegne quando è raggiunto il livello normale.
- Premendo il tasto (8 STOP) tutti i processi vengono interrotti.

7 MBG (Mercedes Benz G 300)



**AUTOFRG CA 0,75T/4PO
4X4 FSTR MB G 300
400 000 532**

Lunghezza _____

Altezza _____

con antenna assicurata

Larghezza _____

Peso a vuoto _____

Carico utile _____

Peso totale _____

Carico rimorchiato **3'500 kg**

Posti a sedere **2 davanti, 2 dietro**

**Differenza di quantità
olio motore (Min / Max)** **Litri**

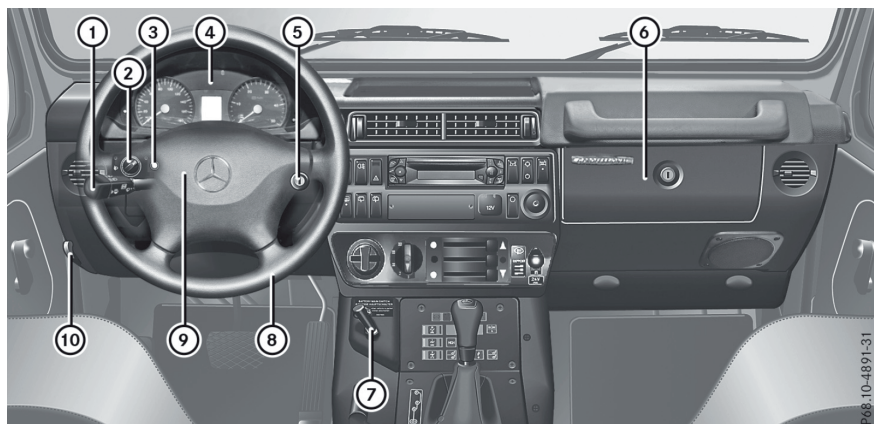
Particolarità _____

Appunti

* L'altezza con l'antenna assicurata è diversa a seconda del gancio di fissaggio del portapacchi sul tettuccio del veicolo!

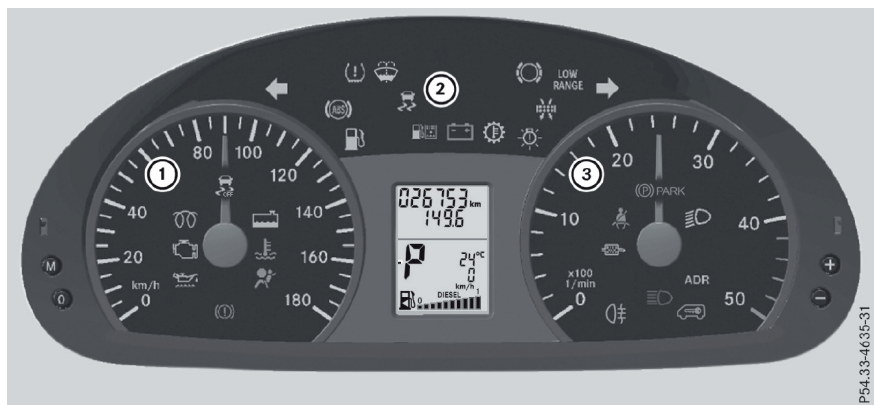
Il carico utile sul portapacchi è di _____ (200 kg di carico sul tetto – 95 kg di peso del portapacchi)
Sono sempre montate due antenne monopolari. Le antenne non devono essere piegate prima di mettersi in marcia. Le antenne radio vanno piegate solamente in caso di necessità, per esempio in caso di cancelli con altezza limitata oppure solette/soffitti bassi.

7.2 Elementi di comando e di controllo

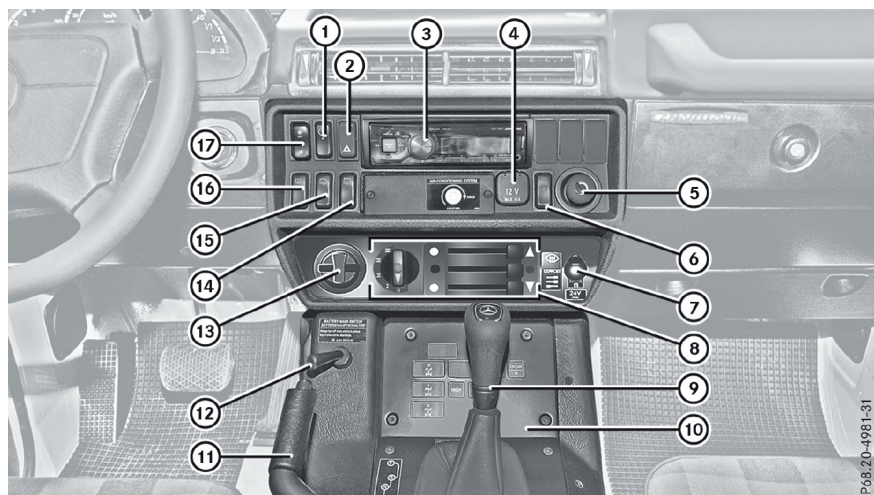


- | | | | |
|---|--|----|----------------------------|
| 1 | Leva combinata
Regolazione dell'incidenza del fascio luminoso | 6 | Cassetto portaoggetti |
| 2 | Dispositivo d'avviamento d'emergenza | 7 | _____ |
| 3 | Strumentazione | 8 | Volante |
| 4 | Bloccetto di accensione | 8 | Clacson |
| 5 | | 10 | Apertura del cofano motore |

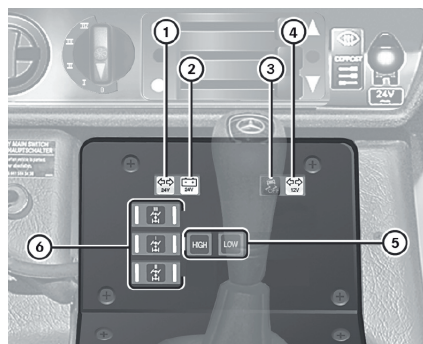
Strumentazione



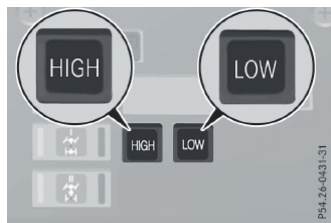
①-③ Diverse spie d'avvertimento e di controllo (per il significato vedi le istruzioni per l'uso)



- | | |
|--|--|
| 1 Luci retronebbia | 10 Quadro strumenti |
| 2 Impianto lampeggiatori di emergenza | 11 Freno a mano |
| 3 Alpine © UTB-72BT | 12 Interruttore principale batteria |
| 4 Presa di corrente a 12 V | 13 Interruttore luci |
| 5 Aumento/diminuzione della temperatura (climatizzatore) | 14 Attivazione/disattivazione del tergicilunotto |
| 6 _____ | Tergicristallo del lunotto con liquido lavacrystalli |
| 7 Presa di corrente a 24 V | 15 Tergicristalli |
| 8 Gruppo di comandi riscaldamento e climatizzatore | 16 Sbrinatori del lunotto |
| 9 Leva del cambio automatico | 17 Tasto luci di marcia automatiche |



- | |
|---|
| 1 Spia di controllo luci lampeggianti per l'uso del rimorchio 24 V |
| 2 Spia d'avvertimento delle batterie 24 V |
| 3 ESP ON/OFF |
| 4 Spia di controllo luci lampeggianti per l'uso del rimorchio 12 V (guasta) |
| 5 Inserimento del ripartitore di coppia |
| 6 _____ |



Inserimento dei rapporti fuoristrada

Per inserire o disinserire la marcia ridotta fuoristrada il motore dev'essere acceso e il cambio automatico deve trovarsi nella posizione «N».

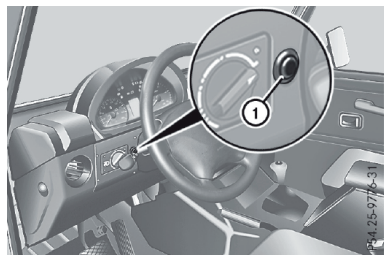
Inserendo un bloccaggio, l'ESP e l'ABS sono disinseriti. Guidare con cautela, non disinserire su un manto stradale duro.

Inserimento (low) = massimo a 40 km/h

Disinserimento (high) = massimo a 70 km/h

7.3 Dispositivo di avviamento di emergenza

Se la batteria a 12 V nella consolle centrale è scarica, il veicolo può essere avviato con il dispositivo di avviamento di emergenza.



1. Disinserire tutte le utenze elettriche.
2. Inserire l'interruttore principale batteria.
3. Tenere premuto il tasto ①.
4. Avviare il motore
5. Dopo l'avviamento tenere premuto il tasto ① all'incirca per altri cinque secondi.

Se non è più possibile effettuare l'avviamento con il dispositivo di avviamento di emergenza, è possibile servirsi di un altro veicolo per effettuare un avviamento di emergenza.

7.4 Manutenzione e cura

Le valvole si trovano nella sede di montaggio della ruota anteriore sul lato destro rispetto alla direzione di marcia.

Valvola antipolvere	Valvola dell'acqua
<p style="text-align: right; font-size: small;">P09.10-2233-31</p>	<p style="text-align: right; font-size: small;">P09.10-2234-31</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Girare lo sterzo a destra. • Comprimere la valvola antipolvere ①. Lo sporco, l'acqua e altri residui fuoriescono. <p>Se sporca, pulire la valvola antipolvere ① con acqua.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Girare lo sterzo a destra. • Comprimere la valvola dell'acqua ②. Lo sporco, l'acqua e gli altri residui fuoriescono. <p>Se sporca, pulire la valvola dell'acqua ② con acqua.</p>

8 Sprinter 907



MINIBUS 10PL 4X4 MB 316 907
400000724



MTW 12PL 4X4 MB 516 907
400000738

Lunghezza	_____	_____
Altezza	_____	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Carico rimorchiato	3'000 kg	3'000 kg
Posti a sedere	10	12
Serbatoio di carburante	93 l	93 l
Serbatoio di AdBlue	22 l	22 l
Velocità massima	_____	_____
Licenza di condurre	_____	_____

Appunti



CAMION L BACHE PIAT ELV
2,3T 4X4 MB 516 907
400000756

Lunghezza _____

Altezza _____

Larghezza _____

Peso a vuoto _____

Carico utile _____

Peso totale _____

Carico rimorchiato **3'500 kg** _____

Posti a sedere **2** _____

Serbatoio di carburante **100 l** _____

Serbatoio di AdBlue **18 l** _____

Velocità massima _____

Licenza di condurre _____

Appunti _____

8.1 Sistema di autorizzazione alla guida senza chiave

Chiave standard con radiocomando

- Pulsante di apertura e chiusura con comando batteria chiave tramite led lampeggiante quando azionato, NOVITÀ: funzione alzacristalli comfort!
- Chiave di emergenza meccanica per l'accesso quando la chiave o la batteria del veicolo è scarica, è possibile rimuoverla utilizzando il pulsante sul retro
- Programmabile per apertura globale e selettiva premendo contemporaneamente entrambi i pulsanti, riconoscimento mediante doppio lampeggio del led rosso
- Funzione di risparmio energetico/Disattivare la funzione di avvio senza chiave facendo doppio clic sul pulsante di chiusura, confermare mediante doppio lampeggio del LED rosso

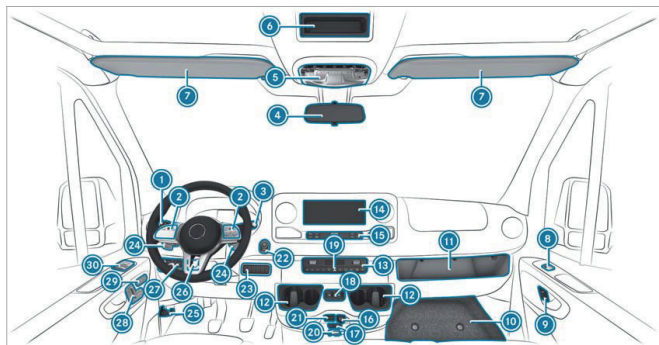


La batteria della chiave è scarica?

- Azionamento di emergenza quando la batteria della chiave è scarica nella fessura della chiave nella parte inferiore della consolle centrale. La chiave riceve energia in modo induttivo!



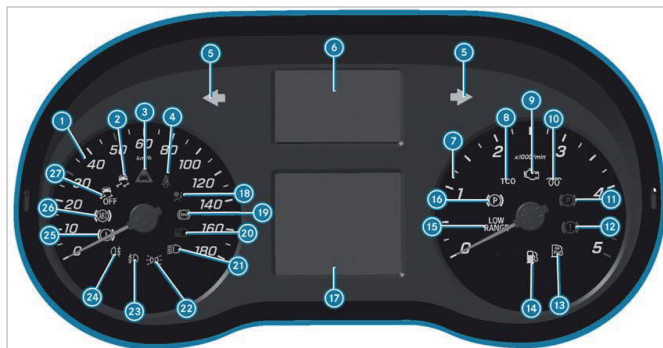
8.2 Plancia



1 Devioguia lampeggio	→	99	21 Porta USB	→	87
Luci abbaglianti	→	99	22 Tasto start/stop	→	131
Tergicristallo	→	111	23 Pannello interruttori destro:		
Tergilunotto	→	112	inserimento/disinserimento della trazione integrale	→	151
2 Tasti sul volante	→	208	Attivazione/disattivazione del LOW RANGE	→	152
3 Leva DIRECT SELECT	→	146	Attivazione/disattivazione del DSR	→	153
4 Retrovisore interno	→	115	Sollevamento/abbassamento del livello del veicolo	→	156 *
5 Gruppo di comandi sul tetto	→	101	Attivazione/disattivazione della presa di potenza	→	200 *
6 Sede delle apparecchiature, adesempio per alloggiare un tachigrafo o il timer per il riscaldamento autonomo			Attivazione/disattivazione della regolazione del regime di lavoro (ADR)	→	201 *
7 Aletta parasole	→	115	Attivazione/disattivazione della ventilazione del vano di carico	→	129 *
8 Alzacristalli lato passeggero	→	70	Accensione/spengimento della luce di identificazione	→	101 *
9 Chiusura centralizzata	→	56	24 Paddle del cambio al volante	→	149
10 Copertura del vano portaoggetti	→	287	25 Apertura del cofano motore	→	252
11 Scompartmento portaoggetti o sede del tachigrafo			26 Pannello interruttori sinistro:		
12 Portabevande	→	91	regolazione del regime di lavoro (ADR)	→	201
13 Sistema di climatizzazione	→	116	27 Interruttore luci		
14 Display del sistema multimediale MBUX	→	218	Elemento di regolazione dell'assetto fari	→	98
15 Elementi di comando del sistema multimediale MBUX	→	220	28 Regolazione del sedile lato guida	→	78
16 Presa di corrente a 12 V	→	92 *	29 Riscaldamento del sedile	→	86 *
17 Presa di corrente a 230 V	→	93 *	Chiusura centralizzata	→	56
18 Apertura/chiusura della porta scorrevole a comando elettrico	→	59	30 Alzacristalli lato guida	→	70
19 Lampeggio di emergenza	→	99			
20 Veicoli con KEYLESS START: posizione della chiave	→	132			

* Non disponibile sullo Sprinter 907 dell'Esercito

8.3 Strumentazione



❶ La funzionalità delle spie di avvertimento e di controllo presenti dipende dall'equipaggiamento.

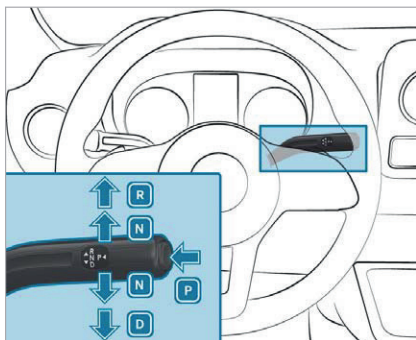
Display sulla plancia (display in bianco e nero) con tasti sul volante

❶	Tachimetro	→	207
❷	ESP®	→	372
❸	Avvertimento della distanza	→	377
❹	Cintura di sicurezza non allacciata	→	377
❺	Luci lampeggianti	→	99
❻	Indicazione delle spie di controllo e di avvertimento		
	Almeno una delle porte non è stata chiusa correttamente		
	Riduzione della pressione pneumatici	→	372
	Anomalia nel servosterzo elettrico	→	378
	Guasto elettrico	→	378
	Sistema di chiamata di emergenza SOS (sistema di chiamata di emergenza Mercedes-Benz)		
	Sistema di assistenza alla frenata attivo disattivato		
	ATTENTION ASSIST disattivato		
	Sistema antisbandamento non attivo		
	Sistema di assistenza abbaglianti	→	101

☑ Sistema antisbandamento attivo e operativo (colore bianco) ☑ Sistema antisbandamento operativo (colore rosso)

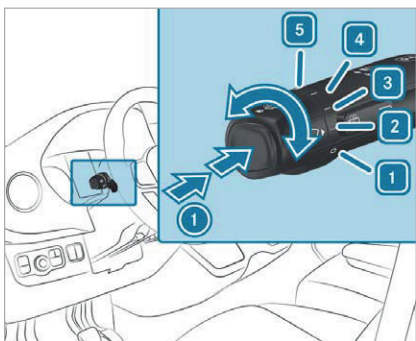
❼	Contagiri		
❽	Tachigrafo (vedi le Istruzioni d'uso separate)		
❾	Diagnosi del motore	→	378
❿	Preriscaldamento e anomalia nel sistema di preincandescenza		
⓫	Freno di stazionamento azionato (colore rosso)	→	372
⓬	Freni (colore rosso)	→	372
⓭	Riserva di AdBlue® ridotta	→	162
⓮	Riserva di carburante	→	378
⓯	LOW RANGE attivo	→	152
⓰	Freno di stazionamento elettrico (colore giallo)	→	372
⓱	Display multifunzione	→	372
⓲	Sistema di ritenuta	→	33
⓳	Retarder (vedi le Istruzioni d'uso separate)		
⓴	Luci abbaglianti	→	99
⓵	Luci anabbaglianti	→	97
⓶	Luci di posizione	→	97
⓷	Luci fendinebbia	→	98
⓸	Luce retronebbia	→	98
⓹	Freni (colore giallo)	→	372
⓺	Anomalia nell'ABS	→	372
⓻	ESP® disattivato	→	372

8.4 Cambio automatico



- P** Posizione di parcheggio
- R** Retromarcia
- N** Folle
- D** Posizione di marcia

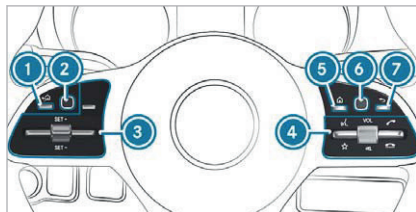
8.5 Tergicristallo



- 1** Tergicristallo con liquido lavacrystalli
- 1** Tergicristallo disattivato
- 2** Tergicristallo intermittente normale
Veicoli con sensore pioggia: tergicristallo automatico normale
- 3** Tergicristallo intermittente frequente
Veicoli con sensore pioggia: tergicristallo automatico frequente
- 4** Tergicristallo continuo lento
- 5** Tergicristallo continuo rapido

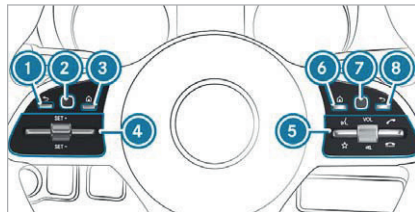
- ▶ Girare il deviatore portandolo nella posizione corrispondente **1** - - **5**.
- ▶ **Tergicristallo singolo/lavaggio**: premere il tasto del deviatore **1** nella direzione indicata dalla freccia.
 - Tergicristallo singolo
 - Tergicristallo con liquido lavacrystalli

8.6 Display sulla plancia e computer di bordo



Opzione 1

- ① Tasto Indietro lato sinistro (computer di bordo)
- ② Touch control lato sinistro (computer di bordo)
- ③ Gruppo di tasti per TEMPOMAT o sistema di assistenza attivo alla regolazione della distanza DISTRONIC
- ④ Gruppo di tasti:
 - Sistema di comando vocale
 - Visualizzazione dei Preferiti (sistema multimediale)
 - VOL: aumento/diminuzione del volume con la manopola o disattivazione del suono
 - Esecuzione/accettazione chiamata
 - Rifiuto/fine chiamata
- ⑤ Tasto menu principale (sistema multimediale)
- ⑥ Touch control lato destro (sistema multimediale)
- ⑦ Tasto Indietro lato destro (sistema multimediale)



Opzione 2

- ① Tasto Indietro lato sinistro (computer di bordo)
- ② Touch control lato sinistro (computer di bordo)
- ③ Tasto menu principale (computer di bordo)
- ④ Gruppo di tasti per TEMPOMAT o sistema di assistenza attivo alla regolazione della distanza DISTRONIC
- ⑤ Gruppo di tasti:
 - Sistema di comando vocale
 - Visualizzazione dei Preferiti (sistema multimediale)
 - VOL: aumento/diminuzione del volume con la manopola o disattivazione del suono
 - Esecuzione/accettazione chiamata
 - Rifiuto/fine chiamata
- ⑥ Tasto menu principale (sistema multimediale)
- ⑦ Touch control lato destro (sistema multimediale)
- ⑧ Tasto Indietro lato destro (sistema multimediale)

9 Sprinter 313 / 413



VOIT LIVR 1T 4x4 MB 313
400 000 391/392



MINIBUS 11PL 4x4 MB 313
400 000 216

Lunghezza	_____	_____
Altezza	_____	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Carico rimorchiato	2'000 kg	2'000 kg
Posti a sedere	3 davanti	3 davanti / 8 dietro
Differenza di quantità olio motore (Min / Max)	_____	_____
Particolarità	_____	_____

Appunti

Licenza di condurre della categoria 920 (E)



Sprinter 413 mat
501 348 001/800 001 000 TRP



Sprinter 413 19 posti
501 348 001/800 004 000

Lunghezza

Altezza

o a dipendenza della
sovrastuttura

o a dipendenza della
sovrastuttura

Larghezza

**Peso a vuoto con
sovrastuttura**

Carico utile

Peso totale

Carico rimorchiato

2'000 kg

2'000 kg

Posti a sedere

3 davanti

3 davanti/ 16 dietro

**Mengendifferenz
Motorenöl (Min / Max)**

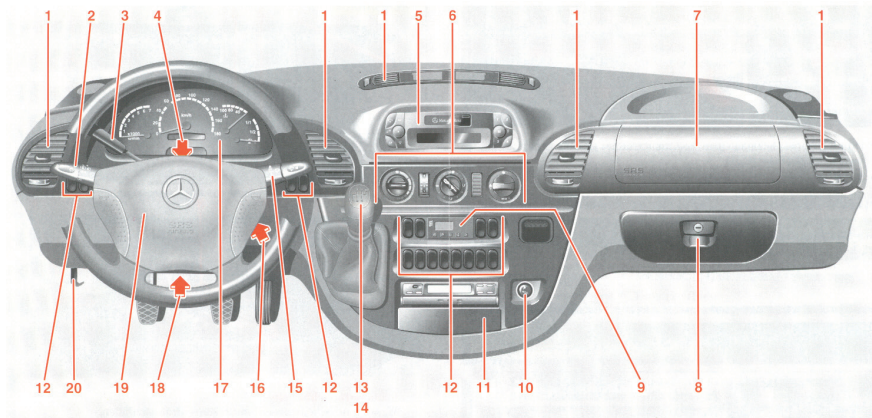
Particolarità

Appunti

Licenza di condurre della categoria

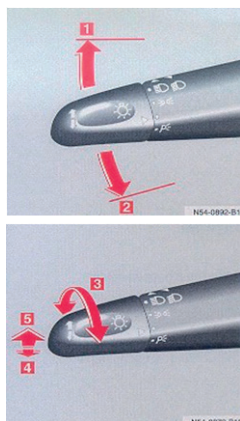
Velocità massima 80 km/h

9.2 Panoramica del cruscotto



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Bocchette di ventilazione | 11 Posacenere/supporto per bicchiere |
| 2 Interruttore combinato | 12 Interruttore |
| 3 Libero | 13 Leva selettoria (cambio automatico «Sprintshift») |
| 4 Lampeggiatori d'emergenza | 14 Fermacarte |
| 5 Radio | 15 Interruttore dei tergicristalli |
| 6 Riscaldamento | 16 Serratura |
| 7 Airbag passeggero | 17 Strumento combinato |
| 8 Cassetto portaoggetti | 18 Cassetta dei fusibili |
| 9 Libero | 19 Volante con clacson/airbag conducente |
| 10 Accendisigari | 20 Leva di apertura del cofano motore |

Interruttore combinato (2)



- | | |
|---|---|
| 1 | Lampeggiatori destri |
| 2 | Lampeggiatori sinistri |
| 3 | Interruttore luci di posizione, illuminazione targhe di controllo e strumenti, anabbaglianti, abbaglianti |
| 4 | Luci di parcheggio destra = Interruttore combinato posizionato verso l'alto |
| 5 | Luci di parcheggio sinistra = Interruttore combinato posizionato verso il basso |
| 6 | Fari abbaglianti |
| 7 | Lampeggiamento (con abbaglianti) |

Strumentazione combinata (17)

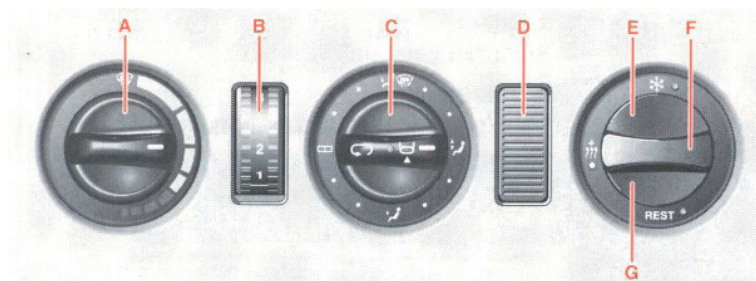


- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Contagiri 2 Controllo lampeggiatori, sinistra 3 Spia di avvertimento ASR 4 Tachimetro 5 Display multifunzione 6 Controllo lampeggiatori, destra | <ul style="list-style-type: none"> 7 Termometro del liquido di raffreddamento 8 Indicatore del livello del carburante con spia d'avvertimento in riserva 9 Spie di controllo 10 Illuminazione degli strumenti più chiaro/più scuro 11 Indicatore del cambio «Sprintshift» 12 Tasto per la commutazione dal contachilometri totale al contachilometri giornaliero
Tasto per la commutazione dell'orologio |
|--|--|

9.3 Simboli delle spie di controllo

	ivello del liquido dei freni troppo basso
	Retronebbia
	Airbag difettoso
	Fari abbaglianti accesi
	La batteria non viene caricata
	Pastiglie dei freni usurate
	Livello dell'olio motore troppo basso
	Freno di stazionamento tirato
	Livello del liquido di raffreddamento troppo basso
	Sistema antibloccaggio (ABS) difettoso
	Ripartizione elettronica della forza di frenata (EBV) difettosa
	Centralina del motore difettosa (motore diesel)
	Regolazione della trazione e del pattinamento (ASR) oppure assistente di partenza in salita difettoso (veicoli con «Sprintshift»)
	Preriscaldamento (motore diesel)
	Livello del liquido lavavetro troppo basso

9.4 Riscaldamento (6)



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| A | Regolatore della temperatura | E | Libero |
| B | Regolatore del flusso d'aria | F | Interruttore riscaldamento aggiuntivo |
| C | Pomello di ripartizione dell'aria | G | Libero |
| D | Libero | | |

9.5 Spia di controllo / Interruttore (12)

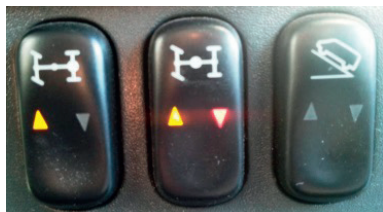
	Acqua nel filtro del diesel (spia di controllo)		Lunotto termico (interruttore)
	Retronebbia (interruttore)		Regolazione della profondità dei fari (interruttore)
	Trazione integrale (interruttore)		Blocco del differenziale (interruttore)
	Marce ridotte fuoristrada (interruttore)		Regolazione della trazione e del pattinamento (interruttore)

9.6 Trazione integrale, bloccaggio del differenziale e marcia fuoristrada

La trazione integrale può essere inserita durante la corsa fino a una velocità di 40 km/h (interruttore centrale!).

Il bloccaggio del differenziale va inserito a veicolo fermo oppure se lo stesso circola a passo d'uomo. Le ruote non devono slittare. Il disinserimento del bloccaggio del differenziale può avvenire quando il veicolo è in corsa. Il bloccaggio si disinserisce automaticamente quando vengono superati i 30 km/h.

La marcia ridotta fuoristrada può essere inserita o disinserita solo a veicolo fermo.



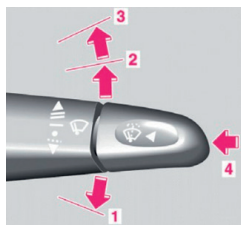
Selezionando un tasto si accende la spia arancione. Se la marcia è stata inserita in modo efficace, si accende anche la spia rossa.

Es: trazione integrale inserita, differenziale in fase di inserimento, marcia ridotta fuoristrada disinserita.



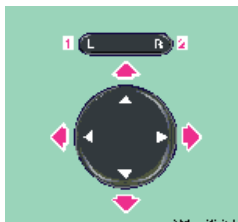
Quando è inserita la trazione integrale, l'ABS, ASR e l'assistente di partenza in salita non funzionano più (si accendono le spie di controllo). Inoltre, le marce devono essere inserite manualmente. Inserendo il bloccaggio del differenziale, la manovrabilità del veicolo ne risente.

9.7 Interruttore dei tergicristalli (15)



- 1 Tergicristallo a intervalli
- 2 Tergicristallo normale
- Azionamento unico del tergicristallo al tatto**
Spingere la leva verso l'alto fino al punto di pressione
- 3 Tergicristallo rapido
- 4 Impianto lavavetro

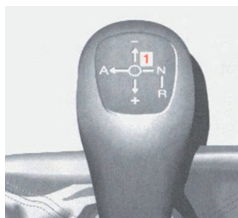
9.8 Regolazione dei retrovisori



Retrovisori esterni regolabili elettricamente

L'interruttore è collocato nel rivestimento interno della portiera

9.9 Leva selettoria (13)



N Neutro (marcia in folle)

R Retromarcia

1 Posizione di marcia

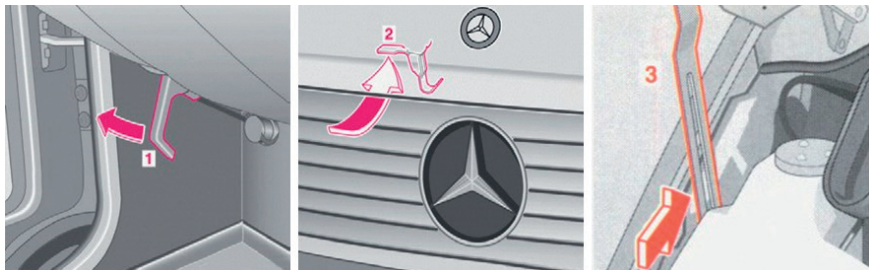
A Modalità automatica

+ Inserire la marcia più alta in modalità manuale

- Scalare marcia in modalità manuale

Il cambio automatico «Sprintshift» è dotato di una modalità automatica senza intervento del conducente nonché di una modalità manuale in cui le marce vengono selezionate spingendo leggermente la leva selettoria in direzione «+» o «-»

9.10 Apertura del cofano



- Tirare la leva di apertura (1). Il cofano si apre fino all'arresto del gancio di sicurezza (2)
- Spingere il gancio di sicurezza (2) verso l'alto
- Sollevare il cofano finché la leva (3) scatta nella posizione di arresto
- Per richiudere il cofano, sollevarlo leggermente, spingere il supporto (3) all'indietro e bloccare il cofano nella serratura

10 Sprinter 316



AUTOFRG KA 0,9T 4x4 MB 316
400 000 550



FRG CIN 10PL 4x4 MB 316
400 000 441

Lunghezza	_____	_____
Altezza	_____	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Carico rimorchiato	3'000 kg	3'000 kg
Posti a sedere	3 davanti	2 davanti / 8 dietro
Differenza di quantità olio motore (Min / Max)	_____	ca. 2 Litri (olio speciale per motori)
Particolarità	_____	_____

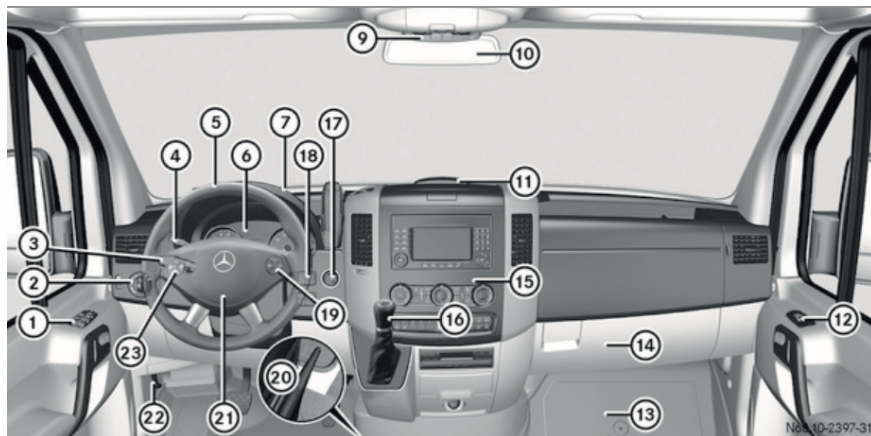
Appunti

Montaggio delle catene sempre su tutt'e quattro le ruote!
 Licenza di condurre cat 920 (E)
 Velocità massima 100 km/h



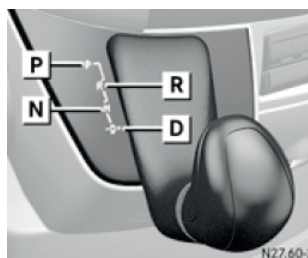
Peso a vuoto:
 Carico utile:

10.2 Cockpit



- | | | | |
|----|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Unità di comando delle porte | 13 | _____ |
| 2 | Interruttore delle luci/Regolatore della profondità dei fari | 14 | Cassetto portaoggetti |
| 3 | Interruttore combinato | 15 | Consolle centrale |
| 4 | Leva del TEMPOMAT | 16 | Leva selettore (cambio automatico) |
| 5 | Volante | 17 | Interruttore d'accensione |
| 6 | Strumento combinato | 18 | Unità di interruttori supplementare |
| 7 | Vano portaoggetti | 19 | Tasti sul volante |
| 8 | Libero | 20 | Freno di stazionamento |
| 9 | Vano portaoggetti, unità di comando sul tetto | 21 | Clacson |
| 10 | Retrovisore interno | 22 | Apertura del cofano |
| 11 | Avvisatore per PARKTRONIC | 23 | Tasti sul volante |
| 12 | Apertura e chiusura finestrino destro | | |

10.3 Leva selettore (cambio automatico)



- P** Posizione di parcheggio con bloccaggio delle ruote blocca il veicolo parcheggiato. Selezionare la posizione **P** solo a veicolo fermo
- R** Retromarcia
Selezionare la posizione **R** solo a veicolo fermo
- N** Neutro – marcia in folle
- D** Drive – marcia in avanti
- Il cambio automatico cambia da solo. È anche possibile cambiare manualmente.

10.4 Strumento combinato

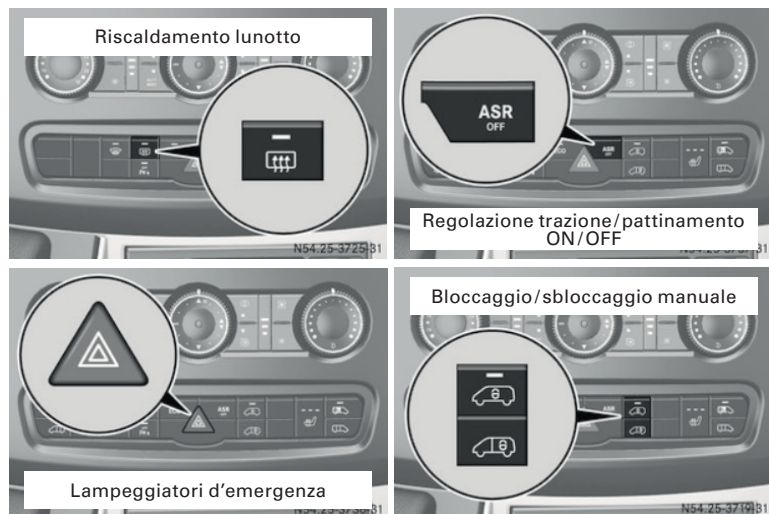


- | | |
|--|---|
| 1 Tachimetro con spie di controllo e di avvertimento | 5 Indicatore del livello del carburante |
| 2 Spie di avvertimento e di controllo | 6 Display |
| 3 Contagiri con spie di avvertimento e di controllo | 7 Manopola di azzeramento |
| 4 Illuminazione degli strumenti più chiaro/più scuro | 8 Manopola del menu |

10.5 Spie di avvertimento e di controllo

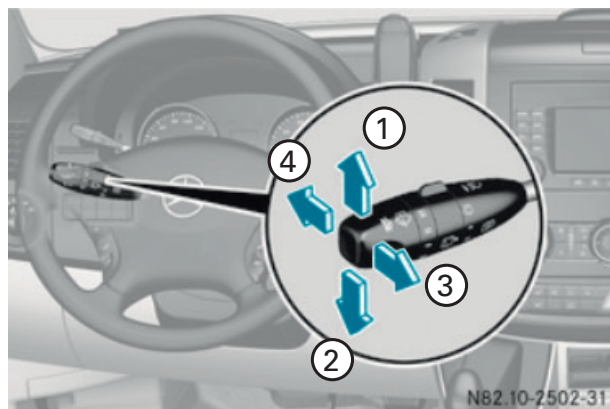
Le spie di avvertimento e di controllo sono raffigurate e spiegate nelle istruzioni per l'uso.

10.6 Unità di interruttori nella consolle centrale



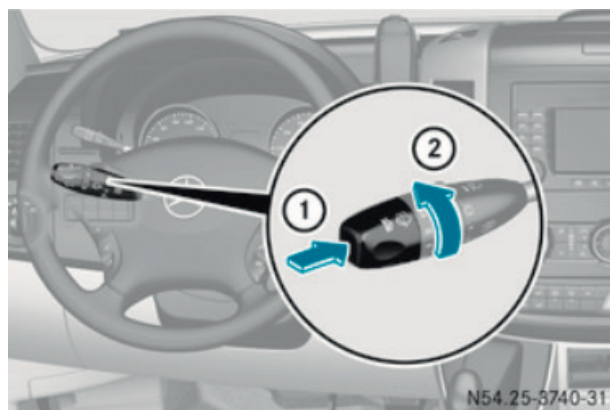
10.7 Interruttore combinato

Illuminazione esterna



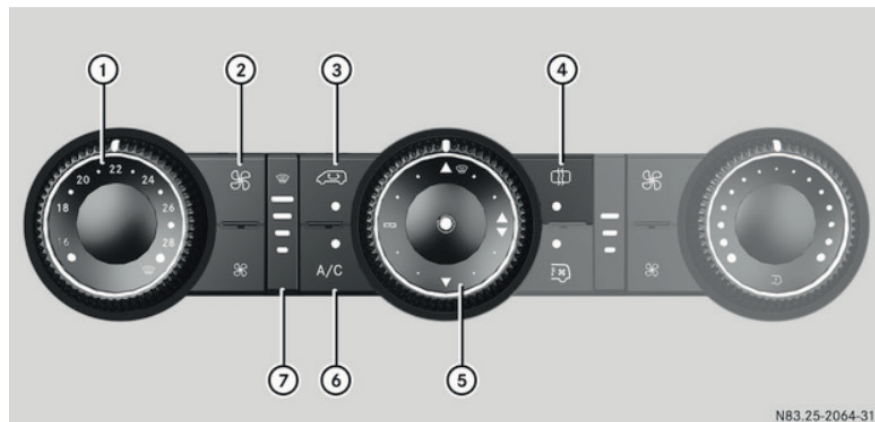
1. Lampeggiatore destro, toccare leggermente = lampeggia 3 volte
2. Lampeggiatore sinistro, toccare leggermente = lampeggia 3 volte
3. Lampeggiamento (con abbaglianti)
4. Fari di profondità

Impianto tergicristallo



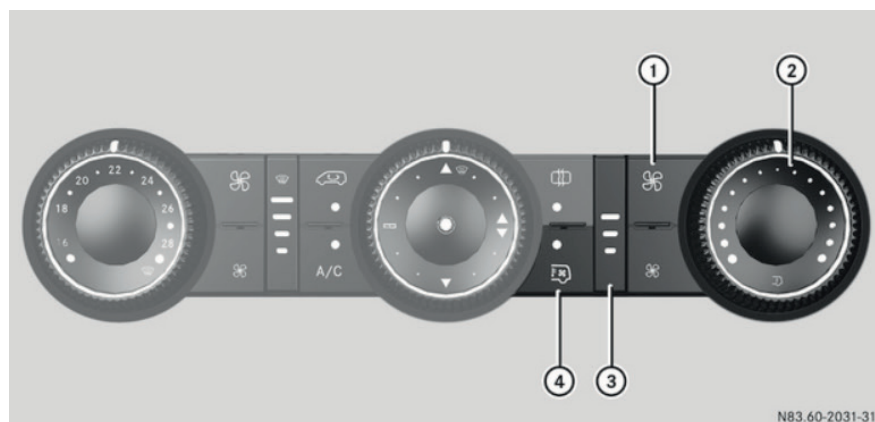
1. Spazzolare una volta: premere l'interruttore combinato fino al punto di pressione nella direzione della freccia
Spazzolare con liquido lavavetro: premere l'interruttore combinato oltre il punto di pressione
2. Girare l'interruttore combinato nella direzione della freccia a dipendenza dell'intensità delle precipitazioni

10.8 Unità di comando del climatizzatore



NB3.25-2064-31

- | | |
|---|--|
| 1 Regolazione della temperatura | 5 Regolazione della distribuzione dell'aria |
| 2 Regolazione del flusso d'aria (aumentare/ridurre) | 6 Accendere/spegnere il climatizzatore con deumidificatore |
| 3 Modalità circuito chiuso accendere/spegnere | 7 Indicatore a barre dei livelli del ventilatore |
| 4 Accendere/spegnere la funzione Reheat | |



NB3.60-2031-31

- | | |
|---|--|
| 1 Regolazione flusso d'aria (aumentare/ridurre) | 3 Indicatore a barre dei livelli del ventilatore |
| 2 Regolazione della temperatura | 4 Accendere/spegnere il climatizzatore nel retro |

10.9 Altre unità di comando



Accendere / spegnere la funzione di riscaldamento aggiuntivo

Il riscaldamento aggiuntivo alimentato a carburante riscalda l'abitacolo nel minor tempo possibile a motore acceso.

Quando si accende la spia sull'interruttore significa che la funzione di riscaldamento aggiuntivo è inserita.



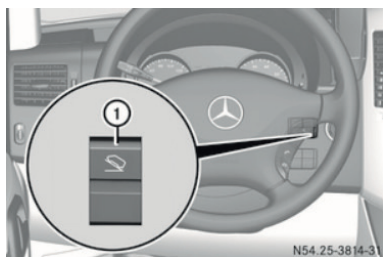
Inserire / disinserire la trazione integrale

La trazione integrale può essere inserita e disinserita quando:

- il motore è acceso;
- il veicolo circola a una velocità non superiore a 10 km/h;
- il veicolo non sta affrontando una curva.

Quando si accende la spia di controllo sull'interruttore significa che la trazione integrale è inserita.

Inoltre si accenderanno le spie d'avvertimento ESP e ASR, poiché tali funzioni vengono disinserite.



Marcia ridotta LOW RANGE

La funzione LOW RANGE può essere inserita solo quando:

- il motore è acceso;
- il veicolo è fermo;
- si tiene premuto il freno a pedale;
- il cambio automatico è sulla posizione P oppure N;
- è inserita la trazione integrale.

Quando si accende la spia di controllo sull'interruttore significa che la marcia ridotta è inserita.

Quando lampeggia la spia di controllo LOW RANGE nello strumento combinato, significa che la commutazione non è avvenuta.

11 Duro WE/II

400 000 583/400000687






Lunghezza	_____	_____
Altezza	_____	_____
Altezza con lo zoccolo d'antenna	_____	_____
Altezza con Antenna fissata	_____	_____
Larghezza	_____	_____
Peso a vuoto	_____	_____
Carico utile	_____	_____
Trasporto persone/misto di persone e di merci	_____	_____
Trasporto merci	_____	_____
Peso totale	_____	_____
Carico rimorchiato	2'700 kg	2'700 kg
Posti a sedere	_____	_____
Differenza di quantità olio motore (Min / Max)	2 Litri	2 Liter
Particolarità	_____	_____

Appunti

Il freno a mano agisce sull'asse anteriore
 Freno motore disponibile
 Velocità massima 80 km/h

11.1 Avviamento e spegnimento del veicolo

Avviamento

1. Immobilizzazione (controllare il freno di stazionamento)
2. Controllare la marcia selezionata (P)
3. Inserire l'interruttore principale
4. Inserire l'accensione 1° livello
5. Inserire l'accensione 1° livello   e  devono spegnersi)
6. Avviare il motore (**SENZA PREMERE L'ACCELERATORE**)
7. Grande controllo del cruscotto (carburante, luci, ventilazione ecc.)

Avvertenza

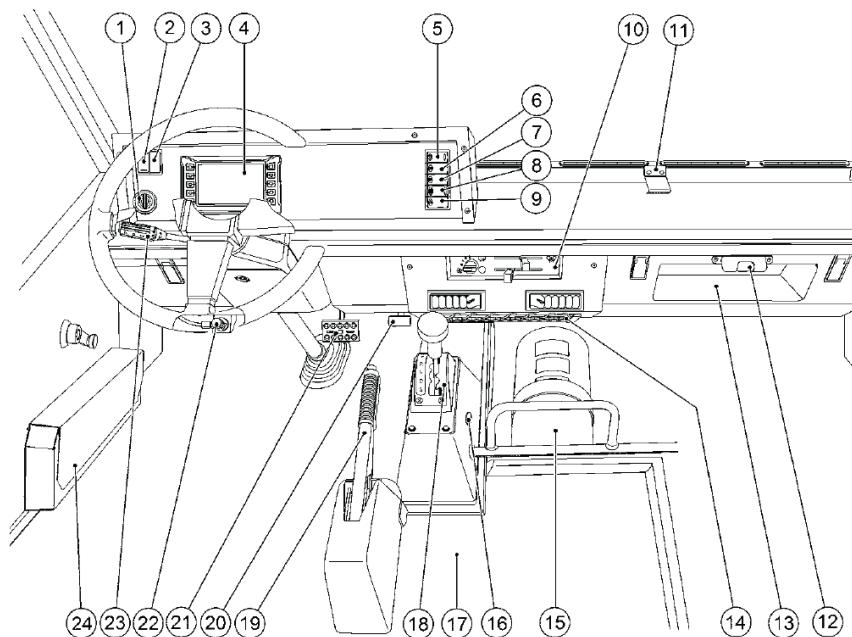
Se il motore non si accende entro 30 secondi, interrompere la procedura di accensione, mettere l'interruttore di guida nella posizione «0», aspettare 2 minuti e poi ripetere la procedura di accensione. Dopo 3 tentativi richiedere l'intervento degli artigiani di truppa.

Spegnimento del veicolo

1. Fermarsi e tenere premuto il pedale del freno
2. Tirare bene il freno di stazionamento
3. Inserire la marcia «P»
4. Allentare il freno a pedale
5. Spegner i consumatori (ventilazione ecc.)
6. Spegner il motore (girare la chiave)
7. Azionare l'interruttore delle luci (spegnere le luci)
8. Disinserire l'interruttore principale
 - necessario solo nell'ultimo utilizzo giornaliero del DURO (SPG), in tal caso per motivi tecnici il disinserimento del sistema è ritardato (circa 30 secondi)

Appunti

11.2 Elementi di comando e utilizzo



- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore di accensione | 12 Luce di lettura |
| 2 _____ | 13 Unità elettrica cabina di guida |
| 3 Interruttore luci | 14 Reticella portaoggetti |
| 4a Uso del display del guidatore | 15 Estintore portatile |
| 4b Simboli del display del guidatore | 16 Sbloccaggio di emergenza blocco di parcheggio |
| 4c Menu del display del guidatore | 17 Posto per equipaggiamento |
| 5 Interruttore, luce rotante opzionale | 18 Leva selettoria stadio di marcia |
| 6 Interruttore, luce retronebbia | 19 Leva del freno di stazionamento |
| 7 Interruttore modalità ABS/ESP | 20 Pedale dell'acceleratore |
| 8 Interruttore, riscaldamento specchietto | 21 Pedale del freno |
| 9 Interruttore indicatore di emergenza | 22 Interruttore freno motore |
| 10 Riscaldamento e ventilazione | 23 Interruttore multifunzioni |
| 11 Portacarte | 24 Borsa per armi |

11.3 Interruttore principale della batteria e Interruttore luci



L'interruttore principale della batteria collega le batterie con l'impianto elettrico o le scollega. Per motivi tecnici lo spegnimento del sistema è ritardato (circa 30 secondi). La presa per avviamento esterno rimane sotto corrente anche quando l'interruttore principale della batteria è spento.



L'interruttore comanda l'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione del veicolo. Le luci anabbaglianti si accendono automaticamente all'avviamento del motore.

Se l'interruttore delle luci e l'interruttore di accensione sono inseriti e il motore è spento sono accesi gli anabbaglianti. Con interruttore delle luci inserito e interruttore di accensione disinserito sono accese le luci di posizione. Lo stato di funzionamento delle luci è segnalato sul display del guidatore con un simbolo.



Lo stato di funzionamento delle luci è segnalato sul display del guidatore con un simbolo.

11.4 Sbloccaggio di emergenza blocco di parcheggio

Con tensione di bordo insufficiente o se il blocco di innesto non funziona più, è possibile rilasciarlo meccanicamente.

1. Rimuovere il cappuccio (1).
2. Con un cacciavite spingere in basso la spina (3) del magnete di bloccaggio e contemporaneamente portare la leva selettoria (2) lentamente e con cautela sulla posizione «N».

Nota:

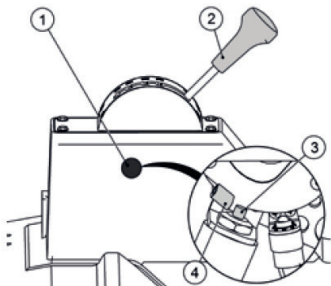
Non appena il nottolino di bloccaggio (4) passa sopra la spina (3) togliere il cacciavite.

3. Applicare il cappuccio (1).

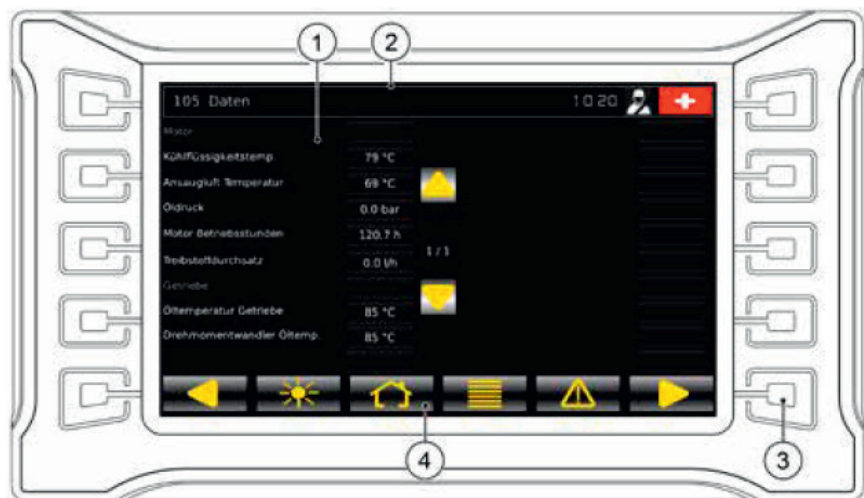
Avvertenza!

Se il blocco di parcheggio viene rilasciato meccanicamente, il veicolo può rotolare.

Prima di rilasciare il blocco di parcheggio assicurarsi che il freno di stazionamento sia azionato e che il veicolo sia eventualmente assicurato con un cuneo fermaruota.



11.5 Display del guidatore



- 1 Touchscreen
- 2 Barra di stato
- 3 Tasti di funzione
- 4 Barra di navigazione

Barra di stato

Non appare nel menu «Marcia». Mostra diversi parametri.
Toccando la bandiera svizzera è possibile cambiare la lingua.

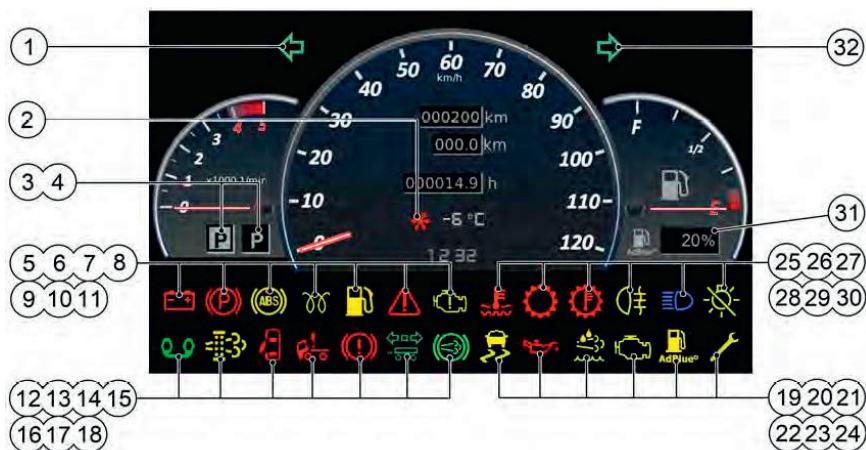
Tasti di funzione

Assistono i comandi del touchscreen. La funzione dipende dal contenuto che appare sul display.

I tasti più in basso rispettivamente sul lato destro e sinistro consentono la navigazione rapida alla schermata di menu successiva o precedente.

Barra di navigazione

Mostra diversi pulsanti per la navigazione. Nel menu Marcia può essere visualizzata toccando il pulsante del simbolo sul bordo inferiore dello schermo.



- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1 | Indicatori di direzione a sinistra | 18 | _____ |
| 2 | Fiocco di neve | 19 | ESP |
| 3 | Stadio di marcia selezionato (P, R, N, D, S) | 20 | Pressione olio |
| 4 | Marcia innestata (P, R, N, 1-8) | 21 | Post-trattamento dei gas di scarico |
| 5 | Tensione batteria | 22 | Anomalia "MIL" (post-trattamento dei gas di scarico) |
| 6 | Freno di stazionamento | 23 | _____ |
| 7 | ABS | 24 | Simbolo "Service" |
| 8 | Avviamento a freddo | 25 | Temperatura liquido di raffreddamento |
| 9 | Livello carburante | 26a | Cambio, giallo |
| 10 | Simbolo di guasto | 26b | Cambio, rosso |
| 11a | Guasto motore, giallo | 27 | Temperatura ATF |
| 11b | Guasto motore, rosso | 28 | Luce retronebbia |
| 12 | _____ | 29 | Abbaglianti |
| 13 | Filtro antiparticolato diesel (DPF) | 30a | Luci, verde |
| 14 | Porta della cabina aperta | 30b | Luci, giallo |
| 15 | Bloccaggio della cabina | 31 | Indicatore di livello AdBlue |
| 16 | Freni | 32 | Indicatori di direzione a destra |
| 17 | Indicatori di direzione rimorchio | | |

11.6 Marcia in discesa

Nelle fasi di rallentamento prolungate l'impiego del freno motore è il metodo migliore per proteggere il freno di servizio da surriscaldamento e usura.

Con il freno motore azionato il cambio automatico commuta in uno stadio di marcia adatto a massimizzare l'effetto del freno motore.

1. Di principio affrontare le discese con il cambio in posizione «D».
2. Mantenere costante la velocità del veicolo senza utilizzare il freno di servizio.
3. Utilizzare il freno di servizio solo se necessario (il meno possibile).
4. In caso di discese lunghe e ripide con carico elevato, mettere il cambio in posizione «S».
 - Commutare tra «D» e «S».

11.7 Marcia fuoristrada

Prima di iniziare la marcia fuoristrada il guidatore deve informarsi accuratamente delle condizioni esistenti. Scegliere il percorso fuoristrada in modo da evitare la marcia in settori limite.

1. Avviare il motore.
2. Azionare il pedale del freno.
3. Rilasciare il freno di stazionamento.
4. Commutare l'interruttore ABS/ESP sulla modalità di marcia fuoristrada.



5. Scegliere la marcia corretta.
 - **Inserire lo stadio «D»**
con terreno di media difficoltà, p. es. strade sterrate o con ghiaia, prati pianeggianti, terreno leggermente collinoso.
 - **Inserire lo stadio «S»**
in caso di fuoristrada gravoso, p. es. superamento di fossi, pendenze molto ripide, attraversamento di fango.
6. Adeguare la velocità alle condizioni di marcia.
7. Su terreno difficile o nelle salite/discese mantenere una distanza idonea tra i veicoli.
 - Non percorrere una salita o una discesa con due veicoli contemporaneamente.
8. Effettuare il prima possibile la manutenzione dopo un guado e dopo la marcia fuoristrada.

12 Duro

501 251 021



Lunghezza _____

Altezza _____

Larghezza _____

Peso a vuoto _____

Carico utile _____

Peso totale _____

Peso rimorchiato **2'000 kg** _____

Posti a sedere **2 davanti / 18 dietro** _____

Differenza di quantità olio motore (Min / Max) **2 litri** _____

Particolarità _____

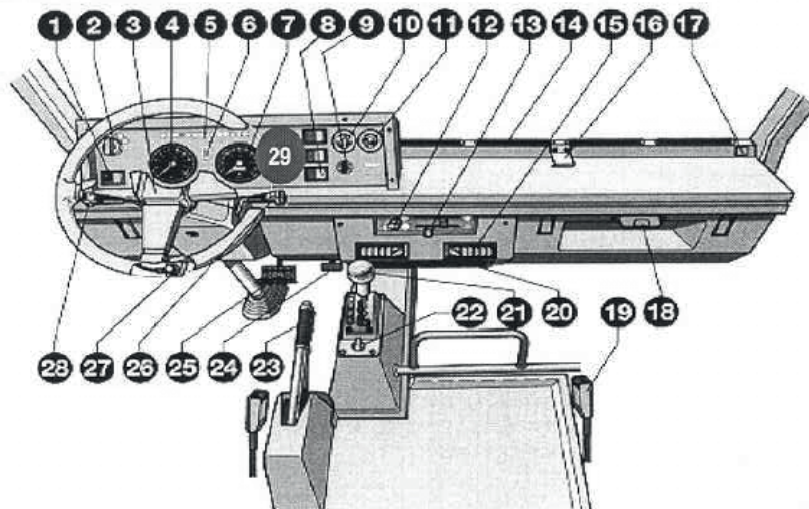
Appunti

Il freno a mano agisce sull'asse anteriore

Freno motore

Velocità massima 80 km/h

12.2 Elementi di comando e di controllo



- | | |
|--|--|
| 1 Interruttore dei lampeggiatori d'emergenza | 16 Potacarte |
| 2 Interruttore delle luci | 17 Bocchette di sbrinamento e ventilazione per i finestrini laterali |
| 3 Pulsante per clacson | 18 Lampada di lettura |
| 4 Contagiri | 19 Gancio della cintura di sicurezza |
| 5 Spie di controllo | 20 Rete portaoggetti |
| 6 Spie di controllo del ripartitore di coppia | 21 Leva selettore del cambio automatico |
| 7 Tachimetro | 22 Interruttore di preselezione del ripartitore di coppia |
| 8 Interruttore per faro circolare | 23 Leva del freno a mano |
| 9 Interruttore di guida/Avviamento | 24 Acceleratore |
| 10 Termometro del liquido di raffreddamento | 25 Pedale del freno |
| 11 Indicatore del livello di carburante | 26 Interruttore dei tergicristalli |
| 12 Interruttore per ventilatore | 27 Interruttore a pedale per il freno motore |
| 13 Riscaldamento e ventilazione | 28 Interruttore per lampeggiatori e luci anabbaglianti |
| 14 Bocchette di sbrinamento e ventilazione per il parabrezza | 29 Bocchette di sbrinamento e ventilazione per il parabrezza |
| 15 Bocchette di riscaldamento e ventilazione | |

12.3 Spie di controllo

	Indicatore di direzione		Liquido dei freni/ Freno a mano/Ser-vofreno
	Illuminazione		Chiusura cabina
	Abbaglianti		Controllo preriscal-damento
	(Senza funzione)		Riserva carburante
	Freno motore		Registratore di fine percorso
	Pressione olio motore e cambio automatico		Marcia su strada
	Controllo carica batteria		Richiesta di sele-zione pos «N»
	Temperatura li- quido refrigerante troppo elevata		Marcia in montagna

12.4 Spia di avvertimento / Cicalino per temperatura dell'olio del cambio automatico

La spia di avvertimento e il cicalino sono un avvertimento contro il surriscaldamento del cambio automatico.



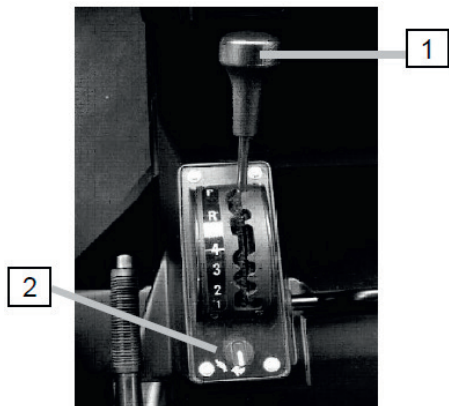
Provvedimenti:

1. Commutare nuovamente il ripartitore di coppia nella marcia ridotta
2. Inserire la marcia inferiore sul cambio automatico

In salita il regime del motore deve essere _____ a 2500 giri/min. La spia di avvertimento deve in ogni caso spegnersi entro 1 minuto, altrimenti è necessario fermarsi in un luogo idoneo, tirare il freno a mano e posizionare la leva selettoria nella posizione neutra.

Se la spia non si spegne ancora dopo un ulteriore minuto, spegnere il motore e consultare l'officina.

12.5 Commutare il ripartitore di coppia



Cambiare dalla marcia di strada alla marcia ridotta

Quando il veicolo è in corsa (max 15 km/h)
Commutare l'interruttore di preselezione (2) sul simbolo della «tartaruga»
Togliere il piede dall'acceleratore
Posizionare la leva selettore del cambio automatico (1) su «N»
Attendere finché la spia di controllo «verde» della marcia ridotta confermi l'avvenuta commutazione e che si spenga la spia di controllo lampeggiante «N» (arancione)
Posizionare la leva selettore del cambio automatico (1) sul «4»
Posizionare la leva selettore del cambio automatico (1) sul «4»

Cambiare dalla marcia ridotta alla marcia di strada

Quando il veicolo è in corsa (a qualsiasi velocità) 269
Commutare l'interruttore di preselezione (2) sul simbolo della «lepre»
Togliere il piede dall'acceleratore
Posizionare la leva selettore del cambio automatico (1) su «N»
Attendere finché la spia di controllo «verde» della marcia su strada confermi l'avvenuta commutazione e che si spenga la spia di controllo lampeggiante «N» (arancione)
Posizionare la leva selettore del cambio automatico (1) sul «4»
Accelerare lentamente e proseguire la corsa

